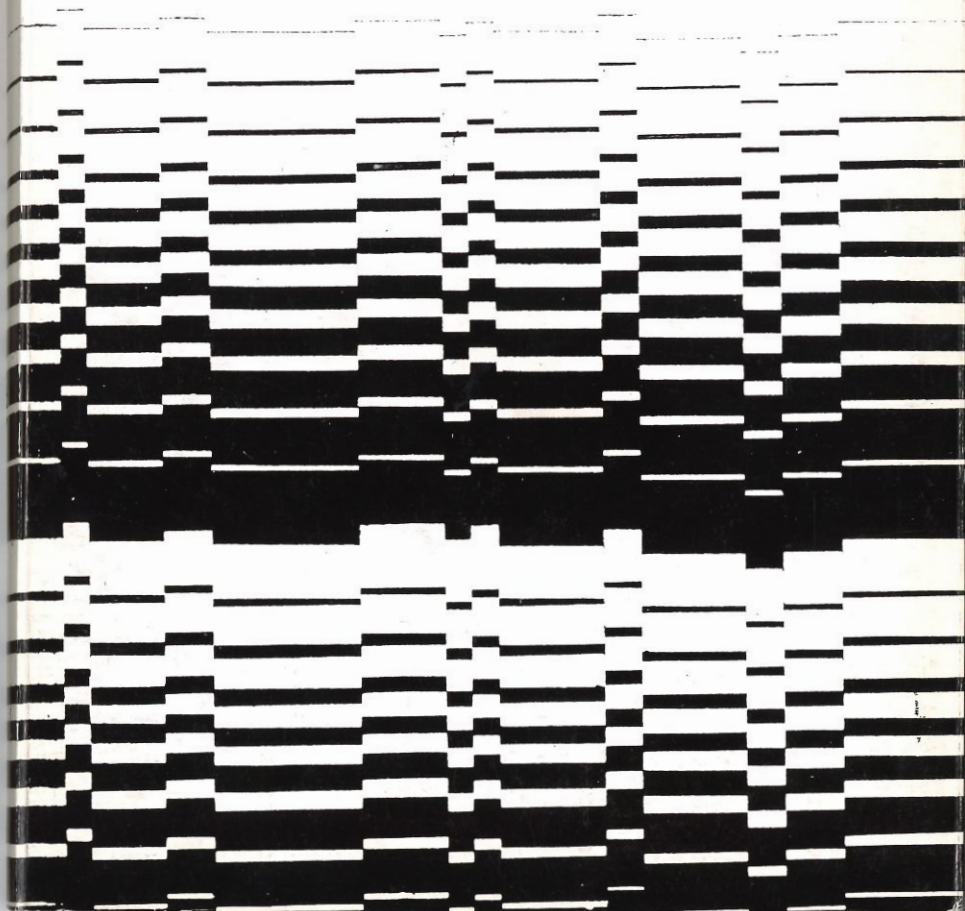


KULTTUURIPÄIVÄT 1968

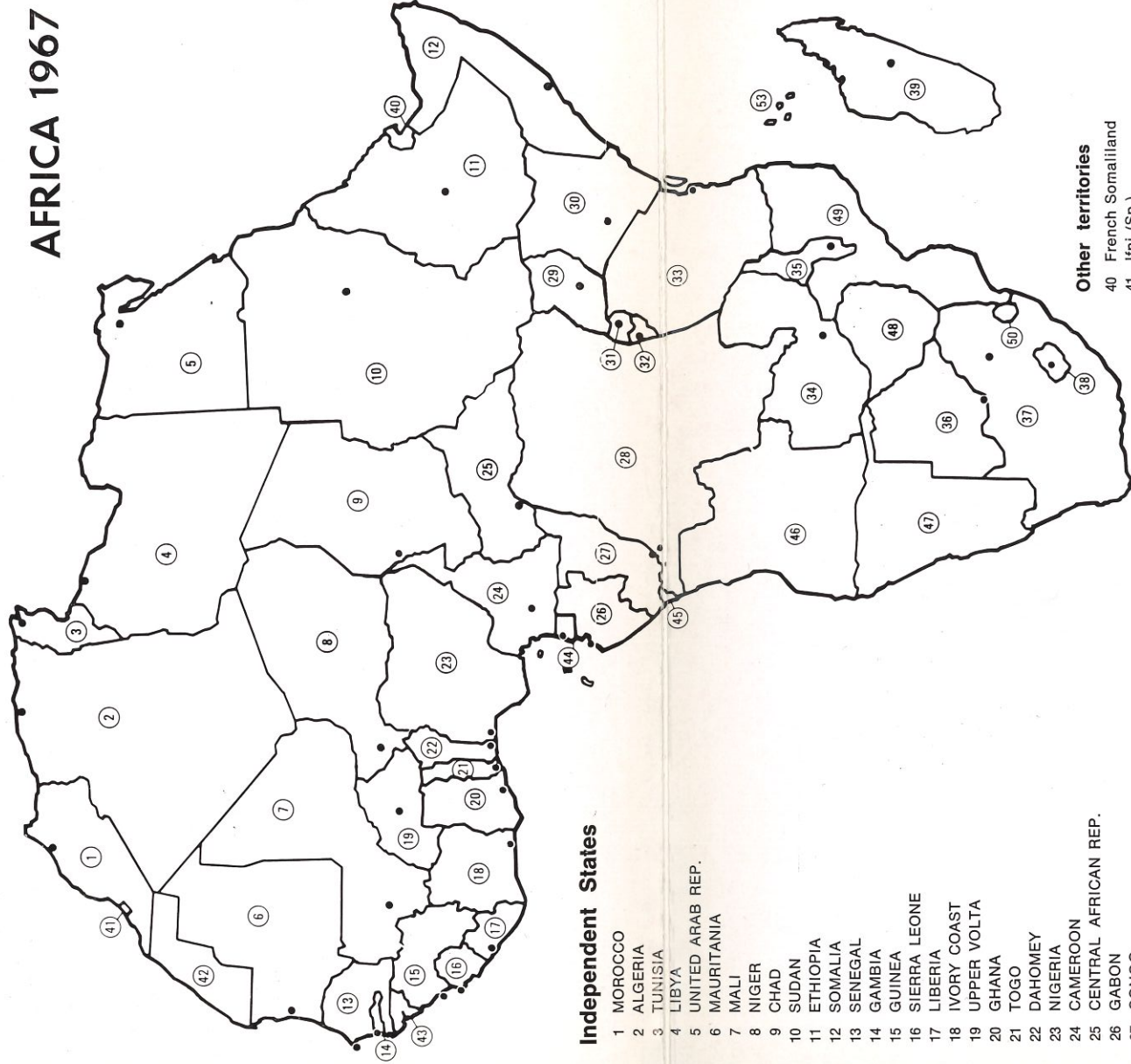
29. 6. — 14. 7.

JYVÄSKYLÄN KESÄ



JYVÄSKYLÄN KESÄ 68

AFRICA 1967



Independent States

- 1 MOROCCO
- 2 ALGERIA
- 3 TUNISIA
- 4 LIBYA
- 5 UNITED ARAB REP.
- 6 MAURITANIA
- 7 MALI
- 8 NIGER
- 9 CHAD
- 10 SUDAN
- 11 ETHIOPIA
- 12 SOMALIA
- 13 SENEGAL
- 14 GAMBIA
- 15 GUINEA
- 16 SIERRA LEONE
- 17 LIBERIA
- 18 IVORY COAST
- 19 UPPER VOLTA
- 20 GHANA
- 21 TOGO
- 22 DAHOMEY
- 23 NIGERIA
- 24 CAMEROON
- 25 CENTRAL AFRICAN REP.
- 26 GABON
- 27 CONGO
- 28 DEM. REP. OF CONGO
- 29 UGANDA
- 30 KENYA
- 31 RWANDA
- 32 BURUNDI
- 33 UTD. REP. OF TANZANIA
- 34 ZAMBIA
- 35 MALAWI
- 36 BOTSWANA
- 37 SOUTH AFRICA
- 38 LESOTHO
- 39 MADAGASCAR

Other territories

- 40 French Somaliland
- 41 Ifni (Sp.)
- 42 Spanish West Africa
- 43 Portuguese Guinea
- 44 Spanish Guinea
- 45 Cabina (Por.)
- 46 Angola (Por.)
- 47 South-West Africa (Mand. of. S.A.)
- 48 Rhodesia (Br.)
- 49 Mozambique (Por.)
- 50 Swaziland (Br.)
- 51 Reunion (Fr.)
- 52 Mauritius (Br.)
- 53 Comoro Islands (Fr.)

SISÄLLYS INDEX

- 4 Jyväskylän Kesä 1968
- 5 Jyväskylä Summer 1968
- 6 Jyväskylän Kulttuuripäivät r.y.
- 7 Kanslia
Office
- 8 Avajaiset
Opening Ceremony
- 9 Näyttelyjen avajaiset
Exhibition openings
- 10 Iltatilaisuudet
- 12 Evening programme
- 14 Studia generalia
- 16 Studia generalia in English
- 18 Jyväskylä teesit-68
- 19 Kamarimusiikin Kesäakatemia
orkesteri
The Jyväskylä Festival Chamber
Orchestra
- 20 Severino Gazzelloni
- 21 Vuoden 1968 teatteridebyytti
- 22 Dmitri Bashkirov
- 23 Enzo Forsblom
- 24 Ferdinand Klinda
- 25 Igor Bezrodnyi
- 26 Riitta Vainion Modernin tanssin
ryhmä
Modern Dance group
Hahmoteatteri
Total Theatre
- 27 Jazzkonsertit
Jazz Concerts
- 29 Alfred Deller Trio
- 31 Marjatta Haahti
- 32 Kamarimusiikin Kesäakatemia
orkesteri
The Jyväskylä Festival Chamber
Orchestra
- 33 Mihail Homizer
- 34 Radion nykymusiikkiyhtye
Radion Modern Music Ensemble
- 35 Oleg Kagan
- 37 Pantomiiniteatteri Milan Sladek
Mime Theatre Milan Sladek
- 38 Lapsi- ja nuorisoyhtyeiden
konsertti
- 39 Kansainväliset kansantanssi-
näytökset
- International folk dance display
Pelimannikonsertti
Concert of folk music
Yötantsut
Evening folk dancing for
everybody
- 40 Kansainvälinen kansantanssi-
festivaali ja Suomen tanhupäivät
- 42 Taisteleva elokuva
- 43 The aggressive cinema
- 44 Yleinen elokuvaohjelma
General filmprogramme
- 45 Elokuvaseminaari
Film seminar
- 46 Kamarimusiikin kesäakatemia
Jazzseminaari
Modernin tanssin kurssi
- 48 Pääkongressi "Uusi afrikkalainen
yhteiskunta"
- 50 Main congress "The new African
society"
- 52 Kristinuskon ja marxismin dia-
logi "Ristiriitojen ja muutosten
maailma"
- 53 The Christianity and Marxism
dialogue
"A world of conflicts and
changes"
- 54 Lavastetaiteen ja -tekniikan
kongressi
- 55 Stage design and production
technique congress
- 56 Näyttelyt
- 58 Exhibitions
- 60 Esperantokurssi
Esperanto course
- 61 Musiikkipedagoginen kurssi
- 62 Kuvaamataidonopettajien kesä-
seminaari
- 64 Audiovisuaalinen kirjastokurssi
- 66 Päätäjaiset
Closing Ceremony
Jumalanpalvelus
- 67 Jyväskylän yliopiston
ylioppilaskunta
- 68 Korkeakoulun museo

KULTTUURIPÄIVÄT 1968 29.6.—14.7. JYVÄSKYLÄN KESÄ

ARTS FESTIVAL 1968 29.6.—14.7. JYVÄSKYLÄ SUMMER



Jyväskylän kesäiset kulttuuriviikot esittäytyvät nyt kolmannentoista kerran. Jyväskylän kesä on pohjoismaisen kesäkauden huomattavimpia kulttuuritapahtumia ja on iskeytynyt jo laajempaankin tietoisuuteen europaalaisten kulttuuritapahtumien sarjassa. Kulttuuripäivät eivät ole pelkästään musiikki- ja taidetapahtuma, vaan myös ja ennen muuta keskittyneen ajankohtainen keskusteluforum. Viime vuosina ovat olleet esillä mm. idän ja lännen, tekniikan ja humanismin sekä kristinuskon ja marxismin vastakohtaisuuksien ongelmat.

Tänä maailmanyhteyden aikakaute-na kulttuurin tarkastelu on ulotettu muihinkin maanosiin: toissa kesänä Aasian maihin, tänä kesänä Afrikan, jolle omistetaan päiviemme ensimmäinen viikko. Tämä maanosa on työntynyt juuri nyt niin voimakkaasti yleiseen tietoisuuteen, että on paikallaan valaista sen oloja ja probleemeja samassa tilaisuudessa mahdollisimman monipuolisesti kotimaisten, ulkomaalaisten ja ennen muuta Afrikasta saapuvien asiantuntijoiden opastuksella. Samalla kiinnitetään rinnastaen huomiota myös omiin kehitysalueisiin.

Toisella viikolla käsitellään keskeisinä skenografian eli draaman miljöö ja näyttämöllepanon probleemeja. Saamme tutustua samalla Tšekkoslovakian uutta luovaan, inspiroivaan teatteriin. Sen rinnalla esittäytyy Kulttuuripäivien uusi koikeilu, teatteridebyytti. Konserttien sarja, "Musiikin kesäakatemia", musiikkidebyytti ja alan pedagoginen kurssi jatkavat entisiä perinteitä.

Taidenäyttelyt, mm. Afrikan näyttely ja kuvataidedebyytti, arkkitehtuurin tarkastelu, kuvaamataidonopettajain kesäseminaari ja taisteleva elokuva muodostavat monipuolisen kokonaisuuden. Useita eri maita edustava kansantanhufestivaali on suuren yleisön juhlaa.

Päivö Oksala

Jyväskylä's summer weeks of culture are now being presented for the thirteenth time. The Jyväskylä Summer Festival is one of the Nordic summer season's most notable cultural events. The Festival is not only concerned with music and art, but it is also, and above all else, a forum for discussion which concentrates on matters of topical interest. The last years have, for example, presented the contrasting problems of East and West, technology and humanism, as well as Christianity and Marxism.

The scrutiny of culture in this period of a shrinking world has been extended to other continents — last summer to Asian countries, this summer to Africa, to which the first week of the Festival will be devoted. This continent has just now penetrated the general consciousness so forcefully that it is fitting that its conditions and problems should be illuminated at the same occasion in as diverse a way as possible, under the guidance of experts who have come from Finland, from foreign countries, and above all from Africa. At the same time, we must not forget also to make comparisons with our own developing areas.

In the second week attention will centre on the problems of scenography, or the milieu and the staging of drama. At the same time we shall be introduced to the Czechoslovakian theatre which inspires and creates anew. Side by side with this, the Festival's new venture, the theatre début, will

be presented. The series of concerts, the 'Summer Academy of Chamber Music', the musical début, and the educational course will maintain former traditions.

Art exhibitions, including an African exhibition and an art début, a survey of architecture, a summer seminar for teachers of fine arts, and 'the aggressive cinema' together make up a variegated whole. A festival of folk dancing, where several different countries will be represented, is the principal event for the general public.

Päivö Oksala

Päivien suojelijat

Tasavallan presidentti
Urho Kekkonen
Tasavallan presidentin puoliso
Sylvi Kekkonen

Kunniapuheenjohtajat

Suomen Akatemian jäsen
Alvar Aalto
Suomen Akatemian jäsen
Joonas Kokkonen
Suomen Akatemian jäsen
Rolf Nevanlinna

Hallitus

professori Päivö Oksala (puheenjohtaja), diplomi-insinööri Aarne Savola (varapuheenjohtaja), lehtori Mikko Asunta, diplomi-insinööri Juhani Heino, ekonomi Matti Jaatinen, professori Mauno Jokipii, kaupunginjohtaja Veli Järvinen, kaupunginarkkitehti Erkki Kantonen, säveltäjä Seppo Nummi, ammattientarkastaja Pekka Nykänen, professori Sakari Saarikivi, kansanedustaja Pentti Silta, professori Asko Vilku.

Ohjelmajohtaja
säveltäjä Seppo Nummi

Ohjelmasihteeri
hum.kand. Olli Alho

Toiminnanjohtaja
isännöitsijä Väinö Starck

Sihteeri
liik.tiet.yo Ismo Porna

Lehdistösihteeri
valt.yo. Lauri Perkki

Afriikka-kongressin neuvottelukunta

diplomi-insinööri Risto Eklund, diplomi-insinööri Matti Kaario, professori Pentti Kaitera, maisteri P. T. Paasikangas, teologian tohtori Matti Peltola, arkkitehti Tapio Periäinen, professori Päivö Oksala, säveltäjä Seppo Nummi, hum.kand. Olli Alho.

Musiikkitoimikunta

akateemikko Joonas Kokkonen (puheenjohtaja, fil.kand. Seppo Heikinheimo (sihteeri), fil.maist. Kai Maasalo, fil.tri Timo Mäkinen, säveltäjä Seppo Nummi, mus.op. Erkki Pohjola, professori Erik Tawaststjerna.

**Kristinuskon ja marxismin
seminaarin toimikunta**

rovasti Erkki Niinivaara ja opettaja Erkki Rautee (puheenjohtajat), tutk.siht. Oiva Björkbacka, lehtori Ursula Kontio, ylioppilas Pekka Mäkelä, pastori Toivo Palo, hum.kand. Olli Alho.

**Lavastetaiteen ja -tekniikan
kongressin toimikunta**

maisteri Ritva Laatto (puheenjohtaja), lavastaja Pekka Heiskanen, ohjaaja Kalle Holmberg, maisteri Simo Konsala, lavastaja Kari Liila (sihteeri), säveltäjä Seppo Nummi, teatterinjohtaja Sakari Puurunen, ohjaaja Veli-Matti Saikkonen, merkonomi Leena Törnqvist (sihteeri).

Erämiehenkatu 6
Jyväskylä
Kanslia ja ohjelmatoimisto
(aikana 24. 6. - 15. 7.)
Jyväskylän Yliopisto
Jyväskylä
Puh.:
kanslia 11 336 ja 10 920/21
lippukassa 11 667

Toiminnanjohtaja
- Väinö Starck

Sihteeri
- Ismo Porna

Ohjelmajohtaja
- Seppo Nummi

Ohjelmasihteeri
- Olli Alho
- Hannu Halinen

Lehdistösihteeri
- Lauri Perkki

HINNAT:
Iltaojelma: (s. 10)

29. 6.	12:-	8:-	Kamariorkesteri
30. 6.	10:-	7:-	Gazzelloni
1. 7.	12:-	8:-	Bashkirov
	4:-	2:-	Forsblom
2. 7.	12:-	8:-	Bezrodnyi
	4:-	2:-	Klinda
3. 7.	12:-	8:-	Deller-trio
	6:-	4:-	Jazz
4. 7.	8:-	6:-	Haahti
	7:-	5:-	Hahmoteatteri
5. 7.	12:-	8:-	Deller-trio
	6:-	4:-	Jazz

6. 7.	12:-	8:-	Kamariorkesteri
	8:-	6:-	Riitta Vainio
7. 7.	12:-	8:-	Milan Sladek
	4:-	2:-	Klinda
8. 7.	12:-	8:-	Homizer
	12:-	8:-	Sladek
9. 7.	6:-	4:-	Radion Nykymus. yhtye
	12:-	8:-	Sladek
10. 7.	12:-	8:-	Kagan
	12:-	8:-	Sladek
11. 7.	12:-	8:-	Sladek
12. 7.	3:-		Oppilaskonsertti
	4:-	2:-	Kansantanssi (Lounaispuisto)
	5:-	3:-	Pelimannikons.
	10:-	7:-	Kans.väl. kans.t.
13. 7.	5:-	3:-	Lapsi- ja nuorisoork.
	4:-	2:-	Kansantanssi (Lounaispuisto)
	10:-	7:-	Kans.väl. kans.t.
	3:-		Yötantsut
14. 7.	4:-	2:-	Tanhujuhla

Lunastettaessa kerralla 10 iltatilaisuuteen (paitsi 3. 7. Jazz ja Radion Nykymusiikkiyhtye 9. 7.) pääsyliput myönnämme niistä 10 % alennuksen.

Luennot ja keskustelut 2:-

Yleisilmoittautumismaksu 20:-
(oikeuttaa kaikkiin keskusteluihin ja luentoihin)

Oikeudet ohjelman muutoksiin pidätetään
The programme is subject to alterations

**AVAJAISET
OPENING CEREMONY**

Yliopiston juhlasali			
kesäkuu 29 june	lauantai saturday	14 15 2 15 p.m.	
Avaussanat Address of Welcome			Professori Päivö Oksala
Pohjoismaat ja Afrikka The Northern Countries and Africa			Ministeri Ahti Karjalainen
Musiikki Music			Lajos Garam, viulu Matti Vainio, cembalo
Ihminen ja hänen ympäris- tönsä Man and his surroundings			Arkkitehti Tapio Periäinen

**NÄYTTELYJEN AVAJAISET
EXHIBITION OPENINGS**

kesäkuu 29 june	lauantai saturday	16 00 4 00 p.m.	Ryhtilä Esine ja ympäristö The object and the surroundings Suomen Taideteollisuusyhdistys
		16 30 4 30 p.m.	Keski-Suomen Museo Museum Afrikka-näyttely Tansania Africa exhibitions Tanzania
			Vuoden kuvataidedebyytti Debut of the Year Taidemaalari Anja Hyttinen Painter Kuvanveistäjä Seppo Manninen, Sculpturer
kesäkuu 30 june	sunnuntai sunday	11 15 11 15 a.m.	Päärakennuksen kolmas kerros University's main building 3th floor Oppikouluilaisten maalausnäyttely ja vuoden teinidebytantti Hellevi Hämäläinen, Launeen Yhteiskoulu, Lahti
		16 30 4 30 p.m.	Keskimaa-Sokoksen näyttelyhalli Exhibition hall of Keskimaa-Sokos Art Jyväskylä 68 Jyväskylän Taiteilijaseura
july heinäkuu 7	sunday sunnuntai	3 00 p.m. 15 00	Ryhtilä Lavastetaiteen näyttely Scenography exhibition Suomen Lavastustaiteilijoiden Liitto

Yliopiston juhlasali (ellei toisin mainita)

kesäkuu	29	lauantai	20 00	Kamarimusiikin kesäakatemian orkesteri Joht. Rudolf Baumgartner (s. 19)
kesäkuu	30	sunnuntai	21 00	Severino Gazzelloni, huilu (s. 20)
heinäkuu	1	maanantai	20 00	Dmitry Bashkirov, piano (s. 22)
			22 15	Enzio Forsblom, urut (Lohikosken kirkko) (s. 23)
heinäkuu	2	tiistai	20 00	Igor Bezrodnyi, viulu (s. 25)
			22 15	Ferdinand Klinda, urut (Lohikosken kirkko) (s. 24)
heinäkuu	3	keskiviikko	20 00	Alfred Deller Trio (s. 29)
			22 15	Jazzkurssin pieni orkesteri (s. 27)
heinäkuu	4	torstai	20 00	Marjatta Haahti, harppu (s. 31)
			22 15	Hahmoteatteri (s. 26)
heinäkuu	5	perjantai	20 00	Trio Deller-Dupre-Lester (s. 30)
			22 15	Jazzkurssin suuri orkesteri (s. 27)
heinäkuu	6	lauantai	20 00	Kamarimusiikin kesäakatemian orkesteri Joht. Stephen Portman (s. 32)
			22 15	Riitta Vainion modernin tanssin ryhmä (s. 26)
heinäkuu	7	sunnuntai	20 00	Pantomiimateatteri Milan Sladek (s. 37) Ferdinand Klinda, urut (Taulumäen kirkko) (s. 24)

heinäkuu	8	maanantai	20 00	Mihail Homizer, sello (s. 33)
			22 15	Milan Sladek II
heinäkuu	9	tiistai	20 00	Radion Nykymusiikkiyhtye Joht. Siegfried Naumann (s. 34)
			22 15	Milan Sladek III
heinäkuu	10	keskiviikko	20 00	Oleg Kagan, viulu (s. 35)
			22 15	Milan Sladek IV
heinäkuu	11	torstai	20 00	Milan Sladek V
heinäkuu	12	perjantai	17 00	Kamarimusiikin kesäakatemian oppilaskonsertti
			18 00	Kansainvälinen tanssinäytös (Lounaispuisto) (s. 39)
			20 00	Pelimannikonsertti (s. 39)
			22 00	Kansainvälinen tanssinäytös (s. 39)
heinäkuu	13	lauantai	17 00	Tapiolan yhteiskoulun kuoro ja orkesteri Espoon Musiikkiopiston lapsiorkesteri Joht. Erkki Pohjola (s. 38)
			18 00	Kansainvälinen tanssinäytös (Lounaispuisto) (s. 39)
			21 00	Kansainvälinen tanssinäytös (s. 39)
			22 30	Yötantsut (Hippoksen urheilupuisto) (s. 39)
heinäkuu	14	sunnuntai	14 00	Kansantanssi festivaalin paraati (Yliopisto-Harju)
			15 00	Suuri Tanhujuhla (Harjun kenttä)

Auditorium maximum
(Yliopiston juhlasali)

june 29	saturday	8 00 p.m.	The Summer Academy Chamber Orchestra Conductor Rudolf Baumgartner (p. 19)
june 30	sunday	9 00 p.m.	Severino Gazzeloni, flute (p. 20)
july 1	monday	8 00 p.m.	Dmitri Bashkirov, piano (p. 22)
		10 15 p.m.	Enzio Forsblom, organ (Church of Lohikoski) (p. 23)
july 2	tuesday	8 00 p.m.	Igor Bezrodnyi, violin (p. 25) Ferninand Klinda, organ (Church of Lohikoski) (p. 24)
july 3	wednesday	8 00 p.m.	The Alfred Deller Trio (p. 29)
		10 15 p.m.	The Little Orchestra of the Jazz Course (u. 27)
july 4	thursday	8 00 p.m.	Marjatta Haahti, harp (p. 31)
		10 15 p.m.	Total Theatre (p. 26)
july 5	friday	8 00 p.m.	Trio Deller-Dupre-Lester (p. 30)
		10 15 p.m.	The Jazz Course Orchestra (p. 27)
july 6	saturday	8 00 p.m.	The Summer Academy Chamber Orchestra Conductor Stephen Portman (p. 32)
		10 15 p.m.	Riitta Vainio Modern Dance group (p. 26)
july 7	sunday	8 00 p.m.	Mime Theatre Milan Sladek (p. 37)
		10 15 p.m.	Ferninand Klinda, organ (Church of Taulumäki) (p. 24)

july 8	monday	8 00 p.m.	Mihail Homizer, cello (p. 33) Milan Sladek II
july 9	tuesday	8 00 p.m.	Radio Modern Music Ensemble Conductor Siegfried Naumann (p. 34)
		10 15 p.m.	Milan Sladek III
july 10	wednesday	8 00 p.m.	Oleg Kagan, violin (p. 35)
		10 15 p.m.	Milan Sladek IV
july 11	thursday	8 00 p.m.	Milan Sladek V
july 12	friday	5 00 p.m.	Chamber Musik given by the students of the Summer Academy
		6 00 p.m.	International Folk Dance Display (p. 39)
		8 00 p.m.	Concert of Folk Music (p. 39)
		22 00 p.m.	International Folk Dance Display (p. 39)
july 13	saturday	5 00 p.m.	Choir and Orchestra of the Tapiola Secondary School and Children's Orchestra of the Espoo Academy of Music (p. 38)
		6 00 p.m.	International Folk Dance Display (Sportpark Hippos) (p. 39)
		9 00 p.m.	International Folk Dance Display
		10 30 p.m.	Evening Folk Dancing for Everybody (p. 39)
july 14	sunday	2 00 p.m.	Folk Dance Festival Parade
		3 00 p.m.	Grand Festival of Folk Dancing

Luentosarja Jyväskylän Yliopiston
juhlasalissa joka päivä klo 12 00
Avajaisluennot 29.6. klo 14 15

kesäkuu	29	lauantai	Pohjoismaat ja Afrikka Ministeri Ahti Karjalainen
			Ihminen ja hänen ympäristönsä Arkkitehti Tapio Periäinen
kesäkuu	30	sunnuntai	Koulutuksen ongelmia Afrikassa Fil.tri Arthur T. Porter, Nairobi
			Koulutus kehitysyhteistyön muotona Professori Harold F. Kynaston-Snell, Parkstone
heinäkuu	1	maanantai	Afrikkalainen kaupunki ja perinteel- liset instituutiot Tohtori Lloyd Swantz, Dar es Salaam
			Vanhan ja uuden Afrikan nainen Tohtori Lloyd Swantz, Dar es Salaam
heinäkuu	2	tiistai	Kaupungit kehityvässä Afrikassa Professori Akin L. Mabogunje, Ibadan
			Demokratia ja Afrikka Valt.tri. Göran Hydén, Lund
heinäkuu	3	keskiviikko	Kehitysyhteistyön tienhaara Suurlähtettiläs M. Finanga, Dar es Salaam
			Afrikan teollistamisen ongelmia ja mahdollisuuksia Dipl.ins. Risto Eklund
heinäkuu	4	torstai	Afrikan vesikysymys Professori Pentti Kaitera
			Metsien Afrikka Professori Peitsa Mikola
heinäkuu	5	perjantai	Arkkitehti afrikkalaisessa yhteiskun- nassa Rehtori John R. Lloyd, Lontoo
			Eurooppalainen arkkitehti afrikkalai- sen urbanismin luojana Professori Torvald Åkesson, Lund
heinäkuu	6	lauantai	Muotoilun tarve perinnevaltaisessa yhteiskunnassa Professori Victor Papanek, Lafayette

			Afrikkalainen ihminen ja hänen fyy- sinen ympäristönsä Tohtori Omotayo Adeolu, Lagos
heinäkuu	7	sunnuntai	Afrikkalainen perinne — tutkimaton voimanlähde Professori Matti Kuusi
			Afrikkalaiset uskonkäsitykset ja muut- tuva yhteiskunta Tohtori Llyod Swantz
heinäkuu	8	maanantai	Teatterirakennus teatterikäsitusten heijastajana Arkkitehti Werner Ruhnau, Essen- Bredney
heinäkuu	9	tiistai	Kansallinen ja yksilöllinen riippu- mattomuus kristillisessä ja marxilai- sessa ajattelussa Professori F. M. Dobias, Praha Fil.tri. Rostislav Uljanovski, Moskova
heinäkuu	10	keskiviikko	Skenografia draamallisen ilmaisen elementtinä Lavastaja Heinrich Kilger, Berlin-DDR
heinäkuu	11	torstai	Köyhät ja rikkaat kristillisessä ja marxilaisessa ajattelussa Pastori Rudolf Dohrmann, Wolfsburg, Päätoimittaja Libero Pierantozzi, Rooma
heinäkuu	12	perjantai	Arkkitehtuuri ja lavastus Arkkitehti Sean Kenny, Lontoo
			Sibelius ja kansanmusiikki Professori Erik Tawaststjerna Vanha juhlasali klo 14–16
heinäkuu	13	lauantai	Säveltäjä ja kansanmusiikki Akateemikko Joonas Kokkonen
			Kansantanssi ja kansantanssitoimin- ta tänään Unkarissa Tohtori Andreás Béres, Debrecen

Lecture series in Auditorium
maximum every day at 12.00 a.m.
Opening addresses: 29.6. at
2.15 p.m.

Saturday 29 June	The Nordic Countries and Africa Ahti Karjalainen, Minister for Foreign Affairs
	Man and his surroundings Tapio Periäinen, Architect
Sunday 30 June	Educational problems in Africa Arthur T. Porter, Ph. D. Nairobi
	Education as a form of development co-operation Professor Harold F. Kynaston-Snell, Parkstone
Monday 1 July	The African town and traditional institutions Doctor Lloyd Swantz, Dar es Salaam
	Woman of old and new Africa Doctor Marja Swantz, Dar es Salaam
Tuesday 2 July	Cities in developing Africa Professor Akin L. Mabogunje, Ibadan
	Democracy and Africa Doctor Göran Hydén, Lund
Wednesday 3 July	How to foster development co- operation Ambassador M. Finanga, Dar es Salaam
	The problems and opportunities of African industrialisation Risto Eklund, M. Sc. (Eng.)
Thursday 4 July	The water problem in Africa Professor Pentti Kaitera
	Forest Africa Professor Peitsa Mikola
Friday 5 July	The architect in the African community John R. Llyod, Principal, London
	The European architect as the creator of African urbanism Professor Torvald Åkesson, Lund

Saturday 6 July	The need for design in a tradition- bound society Professor Victor Papanek, Lafayette
	The African and his physical surroundings Doctor Omotayo Adeolu, Lagos
Sunday 7 July	The African tradition – an unex- plored source of energy Professor Matti Kuusi
	African in transition beliefs Doctor Lloyd Swantz
Monday 8 July	The theatre building as a reflector of theatrical ideas Werner Ruhnau, Architect, Essen- Bredney
Tuesday 9 July	National and individual independen- ce in Christian and Marxist thinking Professor F. M. Dobias, Prague Doctor Rostislav Uljanovski, Moscow
Wednesday 10 July	Scenography as an element of dramatic expression Heinrich Kilger, Stage designer Berlin-DDR
Thursday 11 July	The poor and the rich in Christian and Marxist thinking Pastor Rudolf Dohrmann, Wolfsburg Editor Libero Pierantozzi, Rome
Friday 12 July	Architecture and stage design Sean Kenny, Architect, London
	Sibelius and folk music Professor Erik Tawaststjerna (Vanha juhlasali 2 00–4 00 p.m.)
Saturday 13 July	The composer and folk music Joonas Kokkonen, Member of the Finnish Academy
	Hungarian folk dances to day Doctor András Béres, Debrecen

Keskustelutarja Jyväskylän yliopis-
ton juhlasalissa klo 18-20

- heinäkuu 1 maanantai Lappi — kehitysmaakunta
alustus
toimittaja Jukka Häyrinen
toimittaja Juhani Lihtonen
opettaja Nils-Aslak Valkeapää
puheenjohtajana
ylioppilas Pekka Mäkelä
- heinäkuu 3 keskiviikko Neokolonialismi
alustus
valt.yo. Erkki Tuomioja
valt.yo. Ilkka-Christian Björklund
toimittaja Johan von Bondsdorff
puheenjohtajana
ylioppilas Ismo Porna
- heinäkuu 5 perjantai Urbanismista
alustus
arkkitehti Tapio Periäinen
arkkitehti Jaakko Ylinen
arkkitehti Kirmo Mikkola
arkkitehti Juhani Pallasmaa
arkkitehti Reima Pietilä
arkkitehti Pentti Tuovinen
puheenjohtajana
hum.kand. Mikko Pyhälä
- heinäkuu 8 maanantai Kristillinen lähetystyö Afrikassa
alustus
pastori Seppo Löytty
pastori Timo Saarela
puheenjohtajana
fil.yo. Seppo Niemelä
- heinäkuu 10 keskiviikko Uusi humanismi
alustus
dosentti Matti Luoma
puheenjohtajana
ylioppilas Pekka Mäkelä
- Puheenjohtajiston on asettanut Jy-
väskylän yliopiston ylioppilaskunta

KAMARIMUSIIKIN KESÄ-
AKATEMIAN ORKESTERI
THE JYVÄSKYLÄ FESTIVAL
CHAMBER ORCHESTRA

johtaa
conducted by Rudolf Baumgartner

solistit
soloists Ilpo Mansnerus, huilu flute
Lina Lama, alttoviulu viola
Dmitri Bashkirov, piano

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

kesäkuu 29 lauantai
June Saturday

20 00
8 00 p.m.

J. S. Bach
J. Chr. Bach
W. A. Mozart
Bela Bartok

Sarja huilulle ja viululle h-molli
Alttoviulukonsertto c-molli
Pianokonsertto es-molli, k. 449
Romanialaiset kansantanssit

huilu
flute

Liisa Pohjola

piano

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximumkesäkuu 30 sunnuntai
june sunday21 00
9 00 p.m.

Wolfgang Amadeus Mozart

Sonata in do magg. K 14 per flauto
e piano
Allegro
Minuetto I e II in carillon

Ludvig van Beethoven

Serenata op. 41
Entrata
Tempo ordinario di minuetto con
trio I e II
Allegro molto
Andante con variazioni
Allegro scherzando
Adagio
Allegro vivace e disinvoltoväliaika
intermission

Ferruccio Busoni

Divertimento op. 59 per flauto
e piano

F. Miroglio

Phases per flauto e piano

Sergei Prokofjev

Sonata in re magg.
Moderato
Scherzo
Andante
Allegro con brioJAAKKO SEPPÄLÄ
"VARAOSAMIES"

Ohjaus Tauno Lehtihalmes

Esittää Jyväskylän kaupunginteatteri

kesäkuu	30	sunnuntai	18.00	ENSI-ILTA
heinäkuu	1	maanantai	19.30	
heinäkuu	2	tiistai	19.30	
heinäkuu	3	keskiviikko	19.30	
heinäkuu	4	torstai	19.30	
heinäkuu	5	perjantai	19.30	
heinäkuu	6	lauantai	19.30	
heinäkuu	9	tiistai	19.30	
heinäkuu	10	keskiviikko	19.30	
heinäkuu	11	torstai	19.30	

Lippujen hinnat 8:— ja 7:—
Pääsylippuja sekä erillisiä ohjelmia
saatavana kulttuuripäivien kanslias-
ta ja Jyväskylän kaupunginteatte-
rista, Väinönkatu 7.

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 1 maanantai
july monday

20.00
8.00 p.m.

Franz Schubert

Variato F-duuri
Fantasia G-duuri "Wanderer" op. 1

Sergei Prokofjev

7 lyhyttä hetkeä op. 22
(Visions fugitives op. 22)

Marssi oopp. Rakkaus kolmeen
appelsiiniin

väliaika
intermission

Sergei Prokofjev

Sonaatti N:o 8 B-duuri op. 84

Lohikosken kirkko
Church of Lohikoski

heinäkuu 1 maanantai
july monday

22 15
10 15 p.m.

Johann Sebastian Bach

Preludi ja Fuuga A-duuri

3 Urkukoraalia
1. Ah bleit bei uns
2. Allein Gott in der Höh
3. Ich ruf zu dir

Fuuga g-molli

Trio sonaatti G-duuri
Vivace
Lento
Allegro

4 duettoa teoksesta Kunst der Fuge

urut
organLohikosken kirkko
Church of Lohikoskiheinäkuu 2 tiistai
june tuesday22.15
10.15 p.m.

Johann Sebastian Bach

Präludium und Fuge E-Moll,
BWV 548
Trio G-Dur BWV 1027 a
Präludium und Fuge D-Dur, BWV 532
Drei Choralvorspiele "Nun komm,
der Heiden Heiland" ,BWV 659,
660, 661
Passacaglia, BWV 582Taulumäen kirkko
Church of Taulumäkiheinäkuu 7 sunnuntai
june sunday22.15
10.15 p.m.

Franz Liszt

Variationen über "Weinen, Klagen"
Präludium und Fuge über B-A-C-H

Olivier Messiaen

La Nativité du Seigneur
La Vierge et l'Enfant
Les Bergers
Desseins éternels
Le Verbe
Les Enfants de Dieu
Les Anges
Jésus accepte la souffrance
Les Mages
Dieu parmi nousviulu
violin

Vsevolod Petrushanski

piano

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximumheinäkuu 2 tiistai
july tuesday20.00
8.00 p.m.

Franz Schubert

Sonatiini D-duuri

César Franck

Sonaatti A-duuri

väliaika
intermission

Sergei Prokofjev

Sonaatti N:o 1 f-molli op. 80

Dmitri Šostakovitš
(sov. – arr: Tsiganov)

10 preludia

**RIITTA VAINION MODERNIN
TANSSIN RYHMÄ
MODERN DANCE GROUP**

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 6	lauantai	22 15
july	saturday	10 15 p.m.

Riitta Vainio
Pirjo Viitanen
Agneta Frankenhaeuser
Ritva Lehtinen
Riitta Lehtinen
Göran Löström
Nils Weckström
Lauri Lehto

Riitta Vainio

Koreografia
Choreography
Musiikki
Music

Heikki Poikolainen
Risto Suurla

**HAHMOTEATTERI
ITOTAL THEATRE**

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 4	torstai	22 15
july	thursday	10 15

Riitta Vainion visuaalinen ilta (valon, värin, äänen ja liikkeen kollaashi)
(yhdessä Kuvaamataidonopettajien liiton kanssa)
Riitta Vainio's visual evening (collage of light, sound, colour, form and
movement)

**JAZZKONSERTIT
JAZZ CONCERTS**

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 3	keskiviikko	22 15
july	wednesday	10 15 p.m.

heinäkuu 5	perjantai	22 15
july	friday	10 15 p.m.

Herb Pomeroy, Bertil Lövgren ja
jazzkurssin yhtyeet
Herb Pomeroy, Bertil Lövgren and
the jazz course groups



ALFRED DELLER
DESMOND DUPRÉ
HAROLD LESTER

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 3 keskiviikko
july wednesday

kontratenori
counter-tenor
luuttu ja viola da gamba
lute and viola da gamba
cembalo
harpichord

29

20.00
8.00 p.m.

Thomas Campion
Philip Rosseter
Robert Johnson
John Dowland
John Dowland

Englantilaisia luuttulauluja / English
lute songs

Shall I come sweet love to thee?
What then is love but mourning
Care-charming sleep
Fine knacks for ladies
Flow my tears
Luuttusooloja / Lute solos

John Dowland

The Earl of Essex, his galliard
Semper Dowland, semper dolens
My Lady Hunsdon's Puffe
Fantasie
Lauluja / Songs

Henry Purcell

I attempt from love's sickness to fly
Crown the altar
O lead me some peaceful gloom
Music for a while

Claudio Monteverdi

Aarioita / Arias
Salve Regina
Currite populi
Cembalosoolo / Harpsichord solo

Girolamo Frescobaldi
Friedrich Buxtehude

Partite sopra l'Aria della Romanesca
Kantaatti / Cantata
Jubilate Domino

heinäkuu 5 perjantai july friday	20.00 8.00 p.m.	Shakespearen lauluja / Shakespeare songs
Anonymous		A poor soul sat sighing
Robert Johnson		Where the bee sucks
Robert Johnson		Full fathom five
John Wilson		Take O take those lips away
Thomas Morley		It was a lover and his lass Gamba sonaatti / Gamba Sonata
Johann Sebastian Bach		Sonaatti N:o 1 G-duuri Adagio Allegro Andante Allegro
Henry Purcell		Lauluja / Songs Fairest Isle Sweeter than roses Beauty thou scene of love Here let my life
Georg Friedrich Händel		Lauluja / Songs But hark, the heavenly sphere turns round ("Semele") Dove sei ("Rodelinda")
Domenico Scarlatti		Cembalosooloja / Harpsichord solos Sonaatti f-molli, L. 283 Sonaatti C-duuri, L. 457 Sonaatti B-duuri, L. 498 Kantaatti / Cantata
Giovanni Bassani		Nascere, dive puellule

Vuoden debyytti
Début of the Year
avustaa Radion Nykymusiikkiyhtye
joht. Pentti Antila
with assistance of Radio Modern
Music Ensemble
conducted by Pentti Antila

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 4 torstai
july thursday

20 00
8 00 p.m.

G. F. Händel
C. Saint-Saëns
J. B. Krumpholtz

Chanconne
Fantasia
Sonaatti harpulle ja huilulle
F-duuri
Ilpo Mansnerus, huilu flute

Väliaika
Intermission

Marcel Tournier
E. Satie
C. Navil
Maurice Ravel

Prélude et Danse
Gymnopédie nr. 3
Ondine
Introduction et Allegro
harpulle
jousikvartetille
huilulle
klarinetille

**KAMARIMUSIIKIN KESÄ-
AKATEMIAN ORKESTERI
THE JYVÄSKYLÄ FESTIVAL
CHAMBER ORCHESTRA**

johtaa

conducted by Stephen Portman

Auditorium maximum
Yliopiston juhlasali

heinäkuu 6 lauantai
july saturday

20 00
8 00 p.m.

Antonio Vivaldi

Viulukonsertto g-molli
solisti Oleg Kagan, viulu

Konsertto kahdelle viululle a-molli
solistit Igor Bezrodnyi, viulu
Oleg Kagan, viulu

Konsertto kolmelle viululle F-duuri
solistit Svetlana Bezrodnyi, viulu
Oleg Kagan, viulu
Igor Bezrodnyi, viulu

väliaika
intermission

Sellokonsertto G-duuri
solisti Mihail Homizer, sello

Konsertto neljälle viululle
solistit Tatjana Pogotjeva, viulu
Svetlana Bezrodnyi, viulu
Igor Bezrodnyi, viulu
Oleg Kagan, viulu

MIHAIL HOMIZER

/sevolod Petrushanski

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 8 maanantai
july monday

Franker F.

Ludwig van Beethoven

väliaika
intermission

Fitshenko

Sergei Prokofjev

Shedrin-Homizer

Maurice Ravel

Manuel de Falla

sello
cello

piano

20.00
8.00 p.m.

Sonaatti E-duuri

Sonaatti N:o 2 g-molli

Sonaatti

Valssi baletista Kivinen kukka

Albeniz'in mukaan

Pavane

Tulitanssi

**RADION
NYKYMUSIIKKIYHTYE
RADIO
MODERN MUSIC ENSEMBLE**

johtaa
conducted by Siegfried Naumann
solisti
soloist Severino Gazzelloni, huilu
flute

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 9 tiistai 20 00
july tuesday 8 00 p.m.

John Cage

Niccolo Castiglioni

Karl-Erik Welin

väliaika
intermission

Siegfried Naumann

Bengt Hambraeus

Karlheinz Stockhausen

Edgar Varese

Amores

Troppi
solisti Severino Gazzelloni, huilu

Warum nicht?

Cadenze per 9 Strumenti

Ur Mikrogram

Kreuzspiel

Octandre

OLEG KAGAN

Vsevolod Petrushanski

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 10 keskiviikko
july wednesday

Giuseppe Tartini

Johann Sebastian Bach

väliaika
intermission

Nicolo Paganini

Sergei Prokofjev

Maurice Ravel

viulu
violin

piano

20.00
8.00 p.m.

Sonaatti g-molli
"Didonan jäähyväiset"

Partita N:o 2 d-molli
sooloviulu

Capriccio N:o 1, 2, 9, 21

5 melodaa

Rapsodia "Tzigane"

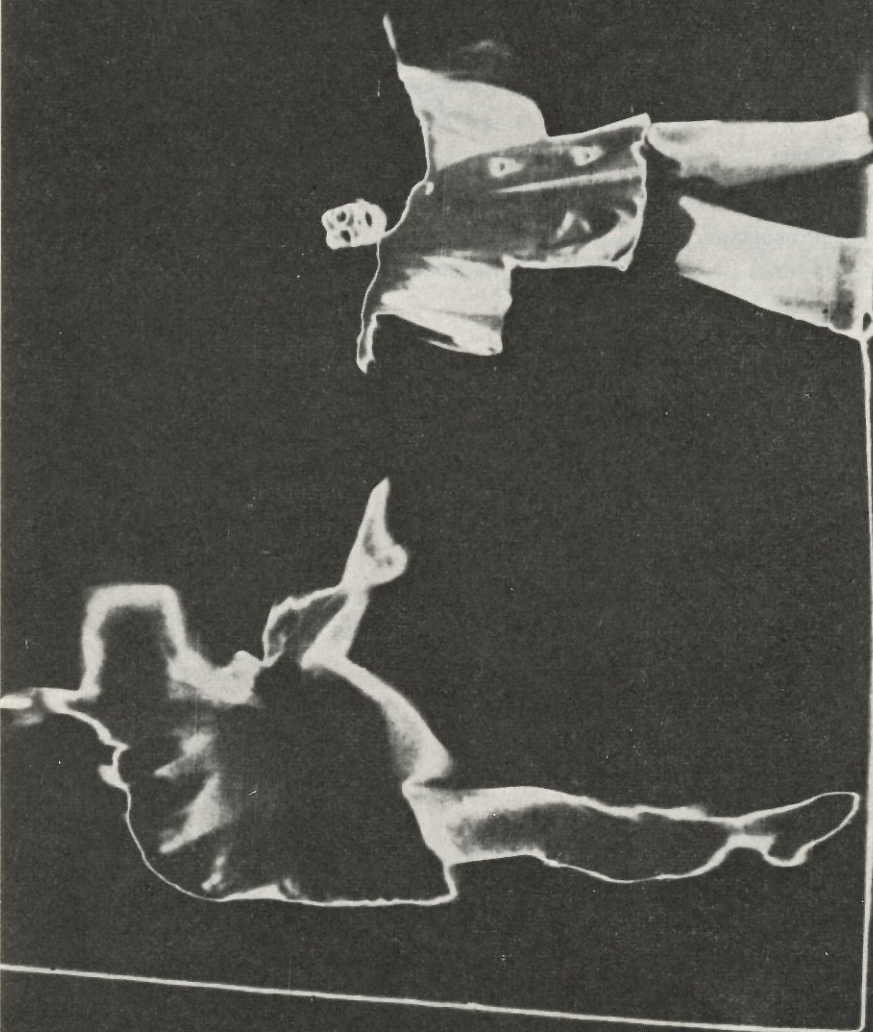
**MILAN SLADEK
PANTOMIITEATTERI
MIME THEATRE**

Bratislava
Ohjaus Milan Sládek ja
Eduard Zlábek

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu july	7	sunnuntai sunday	20 00 8 00 p.m.	Ohjelma I Programme I
heinäkuu july	8	maanantai monday	22 15 10 15 p.m.	Ohjelma I Programme I
heinäkuu july	9	tiistai tuesday	22 15 10 15 p.m.	Ohjelma I Programme I
heinäkuu july	10	keskiviikko wednesday	22 15 10 15 p.m.	Ohjelma II Programme II
heinäkuu july	11	torstai thursday	20 00 8 00 p.m.	Ohjelma II Programme II

Erillisiä ohjelmia saatavana
Kulttuuripäivien kansliasta
Programmes available from the
Arts Festival office



**LAPSI- JA NUORISO-
YHTYEIDEN KONSERTTI**

johtaa
conducted by Erkki Pohjola

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu	13	lauantai	17 00
july		saturday	5 00 p.m.

**ESPOON MUSIIKKIOPISTON
LAPSIORKESTERI**

Children's Orchestra of the Espoo
Academy of Music

Händelin, Vivaldin ja Mozartin
sävellyksiä
solistina Silja Raitio, viulu

TAPIOLAN YHTEISKOULUN KUORO

Choir of the Tapiola Secondary
School

Kansanlaulusovituksia
Palestrinan, Händelin, Davidin, Dis-
terin, Hindemithin, Bartokin ja Kodá-
lyn lauluja
Bengt Johanssonin kuoroa varten
säveltämä Pater Noster (1968)

**TAPIOLAN YHTEISKOULUN
KAMARIORKESTERI**

Chamber Orchestra of the Tapiola
Secondary School

Sibeliuksen jousiorkesterimusiikkia
Orkesterin jäsenen Harri Wessmanin
Symphonia in tribus partibus

"SOITTO, LAULU RIEMUINEN"

**KANSAINVÄLISET KANSAN-
TANSSINÄYTÖKSET
INTERNATIONAL
FOLK DANCE DISPLAY**

heinäkuu	12	perjantai
july		friday

heinäkuu	13	lauantai
july		saturday

Orai-Bat, baskilainen ryhmä
Unkarilainen ryhmä, Debrecen
Rekarne Folkdans Gillet, Eskilstuna
Kotimaisia ryhmiä

18 00	Lounaispuisto
6 00 p.m.	

22 00	Yliopiston juhlasali
10 00 p.m.	Auditorium maximum

18 00	Lounaispuisto
6 00 p.m.	

21 00	Yliopiston juhlasali
9 00 p.m.	Auditorium maximum

**PELIMANNIKONSERTTI
CONCERT OF FOLK MUSIC**

Suomen Nuorison Liiton pelimanni-
orkesteri
Suomen Pelimanniyhdistyksen soit-
tajia ja yhtyeitä

heinäkuu	12	perjantai
july		friday

20 00	Yliopiston juhlasali
8 00 p.m.	Auditorium maximum

**YÖTANTSUT
EVENING FOLK DANCING
FOR EVERYBODY**

Hippoksen urheilupuisto
Sportpark Hippos

heinäkuu	13	lauantai
july		saturday

22 30	Kansansävelmiä
10 30 p.m.	Avajaispoloneesi
	Vanhoja tansseja
	Tanhuesityksiä
	Yhteistä piirileikkiä
	Vanhoja kansansävelmiä
	Vanhoja salonkitansseja
	Yhteinen perhevalssi
	Päätöslaulu: Joudu ilta kaunis

heinäkuu 12	perjantai	18 00	Kansainvälinen tanssinäytös Lounaispuisto	heinäkuu 14	sunnuntai	7 00	Tanhuajien harjoituksia Urheilukenttä
		20 00	Pelimannikonsertti Yliopiston juhlasali			14 00	Festivaalin paraati Yliopisto – Harjun kenttä
			Pelimanneja ja yhtyeitä eri maakun- nista sekä pelimannien yhteisesity				Pelimannit, kotimaiset ja ulkomaiset ryhmät
		22 00	Kansainvälinen tanssinäytös Yliopiston juhlasali			15 00	Suuri tanhujuhla Urheilukenttä
			Orai-Bat, baskilainen ryhmä Unkarilainen ryhmä, Debrecen Rekarne Folkdans Gillet, Eskilstun, Kotimaisia ryhmiä				Avajaispoloneesi Kotimaisten tanhujen yhteisesitys Maakuntaesityksiä Etelä-Pohjan- maalta, Hämeestä, Karjalasta ja Varsinais-Suomesta Ulkomaisia ryhmiä Pelimanniorkesteri
heinäkuu 13	lauantai	12 00– 16 00	Tanhuajien yhteisharjoituksia Urheilukenttä				
		18 00	Kansainvälinen kansantanssinäytös Lounaispuisto	Erikoiskurssit			
		21 00	Kansainvälinen kansantanssinäytös Yliopiston juhlasali	heinäkuu 6–11			Tanhuohjaajaseminaari Suolahden opisto
			Orai-Bat, baskilainen ryhmä Unkarilainen ryhmä, Debrecen Rekarne Folkdans Gillet Kotimaisia ryhmiä	heinäkuu 6–12			Nuorison kansanmusiikkileiri Suolahden opisto
		22 30	Yötantsut Hippoksen urheilupuisto	heinäkuu 9–13			Pelimannikurssi Suolahden opisto
			Kansantansseja ja vanhoja tansseja osanottajille ja yleisölle pelimannit säestävät yleisohjaus: SNL:n ohjaajat	Yleisöluennot			
				heinäkuu 12	perjantai	16 00– 18 00	Suomalaiset kansansoittimet Dosentti Erkki Ala-Könni
							Suomalainen kansanmusiikki Dosentti Erkki Ala-Könni Rak. III
				heinäkuu 13	lauantai	12 00– 14 00	Säveltäjä ja kansanmusiikki Akateemikko Joonas Kokkonen
							Kansantanssit ja kansantanssitoi- minta tänään Unkarissa Tohtori András Béres, Debrecen
							Kanslia Keskuskansakoulussa 8.–15. 7. puh. 14 446

Elokuvista tapaa taistelevaa henkeä harvoin, eikä siitä ole syyttäminen yksin Hollywoodia: arvaamattomien vaikutusmahdollisuuksien taide on yleensä tyytynyt säilyttävään rooliin. Joskus kriisiaikoina – kuten sota-kausina – perinteellinen elokuva murtaa kahleensa, mutta kriisin jälkeänsä palataan yleensä, ja usein samojen tekijöiden toimesta, tallettavaan, taantumukselliseen tehtävään: omaksutaan esim. sotatapahtumia ihannoiva, ja kaihoisasti muisteleva asenne.

Tiedämme hyvin, että useimpien ns. pasifististen sotaelokuvien kritiikki rajoittuu loppuminuuttien tekopyhään, ohimennen huokaistuun "Sota on kauheaa"-fraasiin; että rotueroteltua käsittelevissä elokuvissa luodaan muotopuolia asetelmia, joissa sorretuista tehdään enkeleitä eikä heille siten vieläkään anneta ihmis-oikeuksia; että useimpien elokuvien roolisuhheet ovat kolkkoo paradiaa siitä mitä miehen ja naisen välillä voisi tapahtua, jos suhde perustuisi tasa-arvoisuuteen jne. Säilyttävän, passiivisen elokuvan tunnuksia on, että se tuudittaa katsojan uskomaan omaan erinomaisuuteensa: että esim. natsirikollisista tehdään monissa dokumenteissa yliluonnollisia petoja, joista ei ole mitään yhteyksiä arkeemme ja meihin vaikuttaviin yhteiskunnallisiin tekijöihin. Näitä valheita ei aiota nyt kohdella lempeästi. Jean-Luc Godard on ehdottanut uuden amerikkalaisen elokuvan, ns. underground-filmin nimeksi The Third World Cinema – Kolmannen maailman elokuva. Näin siksi, että on kyseessä suunta, joka mahdollisimman määrätietoisesti ja jyrkästi asettuu Hollywoodia vastaan. Termin

laajassa mielessä voisi melkein kaikki nyt Jyväskylässä nähtävät elokuvat lukea kolmannen maailman elokuvaan. Joukossa on elokuvan kuuluisimpien reporttereiden tunteikkaita ja teräviä kuvauksia Etelä-Afrikasta, Pekingistä, Indoneesiasta, Siperiasta; mutta aivan yhtä tärkeää on ikuisen radikaalin Bunuelin analyysi yksityisestä porvarillisesta tilanteesta tai Godardin uusin työ, kollektiivista visiota rakentava "Week-end". Mukana on myös kaksi poikkeuksellisen tehokasta ja älykäästä natsismin analyysiä sekä harvinainen elokuva, joka kiellettiin Saksassa 1932: "Kühle Wampe" liepee se elokuva, jonka synnyttämiin Brecht on osallistunut kaikkein aktiivisimmin.

Julkisissa puheissa kaikki toivovat "yhteiskunnallista" elokuvaa, mutta käytännössä sellaisista usein närkästyttään: "puolueettomat", sopivan sileät elokuvat keräävät enimmäkseen pisteet. Pelkkä hyvä tahto ei riitä panokseksi taisteluun. Mikä sitten? Jotta saataisiin aikaan reipas kiista on ohjelmassa haasteena myös vuoden kiistellyin kotimainen elokuva, Pakkasvirran "Vihreä leski". Elokuvaseminaarin vierasta englantilainen Robin Wood on vanha tuttu suosikkiluennoitsija parin vuoden takaa. Hän käsittelee mm. aihetta "Arthur Penn – Hollywoodissa Hollywoodia vastaan". Louis Marcorelles on erittäin tunnettu arvostelija, joka monien johtavien ranskalaisten lehtien lisäksi avustaa englantilaista Sight and Sound-julkaisua. Hän esittelee mm. myyttiä pasifistisista elokuvista.

Peter von Bagh

The spirit of aggressiveness is rare in the cinema. The blame for this state of affairs cannot be laid entirely at Hollywood's door. The cinema is an art from which has incalculable possibilities for influencing people, but it has usually been content with a role that is literally conservative. Sometimes, at moments of crisis – such as war – the traditional cinema achieves an unwonted liberty, but when the crisis has passed it generally reverts to its former, reactionary task of preserving, and usually under the influence of the same factors as before. It then adopts an idealistic attitude towards war, to which it looks with nostalgia.

It is well known that in most cases the pacifist war film's criticism boils down to the hypocritical platitude 'war is terrible', uttered in passing during the film's closing sequences, that in films dealing with racial discrimination a distorted setting is created, with the downtrodden turned into angels, so the question of human rights does not enter into it; that in most films the relationships between the characters are an empty parody of what might happen between a man and a woman, if the relationship were based on equality and so on.

One of the characteristics of the conservative, inert film is that it lulls its audience into believing in its own excellence; to take one example, many documentaries present Nazi criminals as inhuman beasts, bearing no relationship with our everyday life and the social factors which influence us. We intend now to treat these lies mercilessly.

Jean-Luc Godard has suggested calling the new American cinema of the 'underground film' the 'Third World Cinema'. And so we are dealing with a movement which is

opposed to Hollywood in as determined and radical a way as possible. Almost all the films which are to be seen now in Jyväskylä could come under the heading of the 'Third World Cinema' in the broad meaning of the term. Passionate and incisive documentary portrayals of South Africa, Peking, Indonesia, and Siberia by some of the cinema's best-known reporters are included; and on the other hand, of equal importance is the eternal radical, Bunuel's analysis of an individual bourgeois situation, or Godard's latest work, "Week-end", which builds up a collective vision. There are also two exceptionally effective and intelligent analyses of Nazism and a rare film which was banned in Germany in 1932 – "Kühle Wampe" – which is probably the film that Brecht helped to create more actively than any other.

Everybody wishes for a 'socially-committed' cinema in their public speeches, but in practice such films offend people, while 'impartial' and suitably innocuous films get top marks. Goodwill alone is not enough as a contribution to the struggle. What then is enough? In order to stimulate a lively discussion this year's most controversial Finnish film, Pakkasvirta's "Vihreä leski" ("Grass Widow"), has been included in the programme as a challenge. One of the seminar's visitors is Robin Wood of England, the popular lecturer well-known from two years ago. He will deal among other things with the subject "Arthur Penn – in Hollywood against Hollywood". Louis Marcorelles is a very well-known critic who is a contributor to the English publication 'Sight and Sound' as well as to several leading French journals. He will talk about the myth surrounding pacifist films.

Peter von Bagh

**YLEINEN
ELOKUVAOHJELMA
GENERAL
FILMPROGRAMME**

Elokuvateatteri Picnic

heinäkuu july	2	tiistai tuesday	17 15	Chris Marker: Dimance à Peking (Sunnuntai Pekin gissä, 1955) Lettre de Sibérie (Kirje Siperiasta 1957) Le mystère Koumiko (Koumikon mysteeri, 1965)
heinäkuu july	3	keskiviikko wednesday	22 15	Slatan Dulow-Bertolt Brecht: Kühle Wampe (1932) Alain Resnais: Nuit et brouillard (Yö ja usva, 1956)
heinäkuu july	4	torstai thursday	17 15	Luis Bunuel: El ("Hän", 1952)
heinäkuu july	5	perjantai friday	22 15	Lionel Rogosin: Come back, Afrika (1959)
heinäkuu july	6	lauantai saturday	17 15	Jean-Luc Godard: Week-end (1967)
heinäkuu july	8	maanantai monday	22 15	Jaakko Pakkasvirta: Vihreä leski (1968)
heinäkuu july	9	tiistai tuesday	17 15	Joris Ivens: The 400 Millions (1939) The Power and the Land (1940)
heinäkuu july	10	keskiviikko wednesday	22 15	Mihail Romm: Arkipäivän fašismia (1965)
heinäkuu july	11	torstai thursday	17 15	Joris Ivens: Indonesia Calling (1946) Das Lied der Ströme (1954)
			22 15	Ferecz Kosa 10 000 aurinkoa (1966)

Lisäksi on kaupallisessa ohjelmis-
tossa nähtävillä seuraavat "Taiste-
levan elokuvan" teemaan liittyvät
elokuvat:

Peter Watkins: The War Game (Sotaleikki, 1968)
Arthur Penn: The Chase (Armottomat, 1966)
Jean-Luc Godard: La Chinoise (Kiinatar, 1967)

ELOKUVASEMINAARI

1.-6. 7. päivittäin klo 14-16
Vanha juhlasali

Aiheet:

Robin Wood:
Arthur Penn - Hollywoodissa Holly-
woodia vastaan
Godard - ranskalaisen murroksen
näköjä ja tulkki

Louis Marcorelles:
Myytti pasifistisista sotaelokuvista
Myytti rotuelokuvista

FILMSEMINAR

July, 1-6, every day from 2 00 to
4 00 p.m.

Vanha juhlasali (building II)

Subjects:

Robin Wood:
Arthur Penn - in Hollywood against
Hollywood
Godard - the visionary and inter-
preter of the French cataclysm

Louis Marcorelles:
The myth surrounding pacifist
warfilms
The myth about racist films

In addition the following films
connected with the theme, will be
shown commercially:

KAMARIMUSIIKIN KESÄAKATEMIA

Jyväskylän Kristillinen kansanopisto
17.6 – 14.7.

Kamariorkesteri- ja kamarimusiikki-
kurssin kapellimestarina toimii Ru-
dolf Baumgartner ja kurssin toisena
kapellimestarina ja kesäakatemian
johtajana Stephen Portman.

Kurssin muut opettajat:
Igor Bezrodnyi ja Tatjana Pogotje-
va, viulu
Lina Lama, alttoviulu
Mihail Homizer, sello
Severino Gazzelloni, huilu
Oiva Nummelin, bassoviulu
Dmitri Bashkirov, piano

Säestäjät:

Vsevolod Petrushanski
Lea Terno-Kivilä

Kesäakatemian kamariorkesteri an-
taa kapellimestari Rudolf Baum-
gartnerin johdolla konsertin 29. 6.
klo 20 solisteinaan Dmitri Bashkirov,
piano, Lina Lama, alttoviulu ja Ilpo
Mansnerus, huilu, sekä toisen kon-
sertin kapellimestari Stephen Port-
manin johdolla 6. 7. klo 20 solistei-
na Svetlana ja Igor Bezrodnyi, Tat-
jana Pogotjeva sekä Oleg Kagan,
viulu ja Mihail Homizer, sello.

Konsertti on omistettu viulutaitelija
Michel Walés'n, akatemian edellis-
kesäisen opettajan muistolle.

Kamarimusiikin kesäakatemian op-
pilaskonsertti pidetään 12.7. klo 17.

Kurssi järjestetään Jenny ja Antti
Wihurin rahaston ja Suomen Kult-
tuurirahaston tuella.

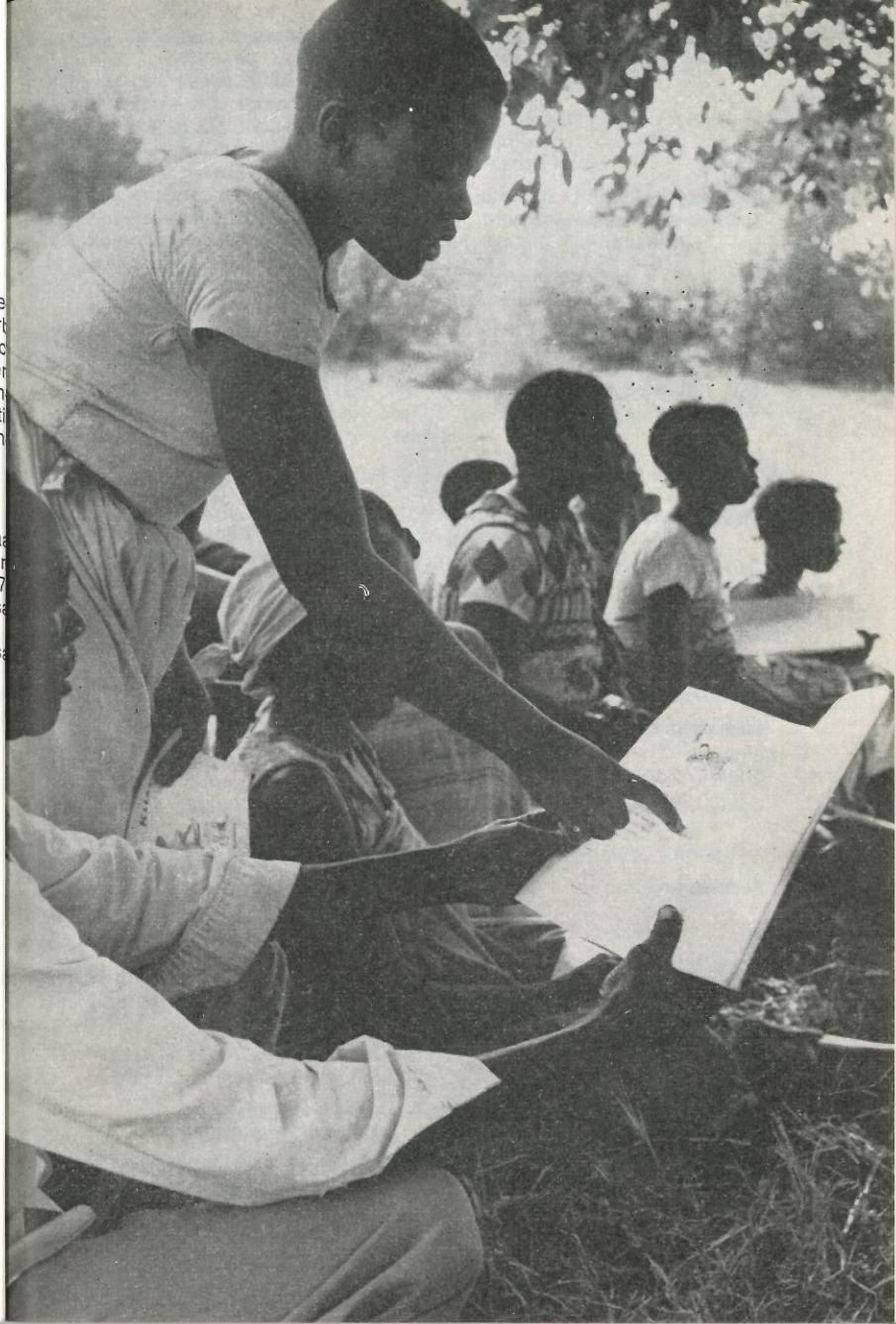
JAZZSEMINAARI

Jazzmuusikoille tarkoitettun orkeste-
riseminaarin johtajana toimii Hert-
Pomeroy, Berklee School of Music
Boston, Mass. Kurssin suomalainen
johtaja on Heikki Sarmanto. Trum-
petinsoiton opettajana on Bertil
Lövgren, Tukholma. Orkesteri kon-
sertoi 3. ja 5. 7. klo 22.15

MODERNIN TANSSIN KURSSI

Modernin tanssin kurssin johtaa
Riitta Vainio 1.–12. 7. Riitta Vainio
Modernin tanssin koulu esiintyy 6. 7.
klo 22.15 sekä visuaalisessa illassa
4. 7. klo 22.15.

Kurssi pidetään Voimisteluhallissa
(D 1).



Pääkongressin luennot pidetään 30.6.—7.7. päivittäin 12—15 Yliopiston juhlasalissa ja 16—18 Ylioppilastalossa (K-klubin tiloissa). Avajaisluennot 29.6. klo 14 15 Yliopiston juhlasalissa. Päiväluennot pidetään peräkkäin ja niiden jälkeen seuraa keskustelu- ja kyselytunti, ellei ohjelmassa toisin mainita. I-klubi Ylioppilastalon alakerrassa on varattu joka päivä klo 9—11 yleisön ja luennoitsijoiden vapaisiin tapaamisiin. Halukkaiden yksityisten tai ryhmien on kuitenkin sovittava tällaisesta tapaamisesta luennoitsijan kanssa itse.

kesäkuu 29	lauantai	14 15— 16 00	Pohjoismaat ja Afrikka Ministeri Ahti Karjalainen Ihminen ja hänen ympäristönsä Arkkitehti Tapio Periäinen (Kongressin avajaiset)
kesäkuu 30	sunnuntai	12 00— 15 00	Koulutuksen ongelmia Afrikassa Fil.tri Arthur T. Porter, Nairobi Koulutus kehitysyhteistyön muotona Professori Harold F. Kynaston-Snell, Parkstone
heinäkuu 1	maanantai	12 00— 15 00	Afrikkalainen kaupunki ja perinteelliset instituutiot Tohtori Lloyd Swantz, Dar es Salaam Vanhan ja uuden Afrikan nainen Tohtori Marja Swantz, Dar es Salaam
		16 00— 18 00	Perinteellinen kulttuuri kehittyvässä Tansaniassa Tohtori Marja Swantz, Dar es Salaam
heinäkuu 2	tiistai	12 00— 15 00	Kaupungit kehittyvässä Afrikassa Professori Akin L. Mabogunje, Ibadan Demokratia ja Afrikka Valt.tri. Göran Hydén, Lund
		16 00— 18 00	Afrikan kielikysymys Maisteri Vilho Setälä Kielellinen diskriminaatio Maisteri John Milton

heinäkuu 3	keskiviikko	12 00— 15 00	Kehitysyhteistyön tienhaara Suurlähettiläs M. Finanga, Dar es Salaam Afrikan teollistamisen ongelmia ja mahdollisuuksia Dipl.ins. Risto Eklund
		16 00— 18 00	Afrikkalaisen tradition nykyaikaisia muotoja havaintomateriaalin valossa Maisteri Helinä Rautavaara
heinäkuu 4	torstai	12 00— 15 00	Afrikan vesikysymys Professori Pentti Kaitera Metsien Afrikka Professori Peitsa Mikola
		16 00— 18 00	Tekniikan ja luonnontieteiden vaikutus perinnevaltaisessa yhteiskunnassa Apul.pääjoht. A. Matvejev (UNESCO) (Yliopiston juhlasali)
heinäkuu 5	perjantai	12 00— 15 00	Arkkitehti afrikkalaisessa yhteiskunnassa Rehtori John R. Lloyd, Lontoo Eurooppalainen arkkitehti afrikkalaisen urbanismin luojana Professori Torvald Åkesson, Lund
		16 00— 18 00	Kaupunkien asukkaat Professori Akin L. Mabogunje, Ibadan
heinäkuu 6	lauantai	12 00— 15 00	Muotoilun tarve perinnevaltaisessa yhteiskunnassa Professori Victor Papanek, Lafayette Afrikkalainen ja hänen fyysinen ympäristönsä Tohtori Omotayo Adeolu, Lagos
		16 00— 18 00	Muotoilun tarve perinnevaltaisessa yhteiskunnassa Professori Viktor Papanek
heinäkuu 7	sunnuntai	12 00— 15 00	Afrikkalainen perinne — tutkimaton voimanlähte Professori Matti Kuusi Afrikkalaiset uskonkäsitykset ja muuttuva yhteiskunta Tohtori Lloyd Swantz

The lectures of the main congress will be held every day from 30.6 to 7.7. from 12.00 a.m. to 3.00 p.m. in Auditorium maximum and from 4.00 p.m. to 6.00 p.m. in the Student house (K-Club). The opening addresses will be given on 29.6. at 2.15 p.m. in Auditorium Maximum. The daily lectures will follow each other without an interval and afterwards there will be a period for discussion and questions. The afternoon lectures will also be followed by a question hour, unless otherwise stated in the programme.

The I-Club on the ground floor of the Student house is reserved every day from 9.00 a.m. to 11.00 a.m. so that the lecturers and the public can meet each other freely. Private individuals or groups who wish to do so must make their own arrangements for these meetings with the lecturers.

Saturday 29 June

14.15— The Nordic Countries and Africa
16.00 Ahti Karjalainen, Minister for Foreign Affairs

Man and his surroundings
Tapio Periäinen, Architect

(Opening ceremony of the congress)

Sunday 30 June

12.00— Educational problems in Africa
15.00 Arthur T. Porter, Ph. D. Nairobi

Education as a form of development
co-operation
Professor Harold F. Kynaston-Snell
Parkstone

Monday 1 July

12.00— The African town and traditional
15.00 institutions
Doctor Lloyd Swantz, Dar es Salaam

Woman of old and new Africa
Doctor Marja Swantz, Dar es Salaam

16.00— Traditional culture in the developing
18.00 Tanzania
Doctor Marja Swantz, Dar es Salaam

Tuesday 2 July

12.00— Cities in developing Africa
15.00 Professor Akin L. Mabogunje, Ibadan

Democracy and Africa
Doctor Göran Hydén, Lund

Wednesday 3 July

16.00— Africa and language problems
18.00 Vilho Setälä, M.A.

Discrimination of languages
John Milton, M.A.

12.00— How to foster development co-
15.00 operation
Ambassador M. Finanga,
Dar es Salaam

The problems and opportunities of
African industrialisation
Risto Eklund, M. Sc. (Eng.)

16.00— Modern forms of African tradition
18.00 Helinä Rautavaara, M.A.

Thursday 4 July

12.00— The water problem in Africa
15.00 Professor Pentti Kaitera

Forest Africa
Professor Peitsa Mikola

16.00— The influence of technology and
18.00 natural sciences on a traditional
society
A. Matvejev, Assistant Director-in-
Chief (UNESCO)
Auditorium maximum

Friday 5 July

12.00— The architect in the African
15.00 community
John R. Lloyd, Principal, London

The European architect as the
creator of African urbanism
Professor Torvald Åkesson, Lund

16.00— Town dwellers
18.00 Professor Akin L. Mabogunje, Ibadan

Saturday 6 July

12.00— The need for design in a traditional
15.00 society
Professor Victor Papanek, Lafayette

The African and his physical sur-
roundings
Doctor Omotayo Adeolu, Lagos

16.00— The need for design in a traditional
18.00 society
Professor Victor Papanek

Sunday 7 July

12.00— The African tradition — an unex-
15.00 plored source of energy
Professor Matti Kuusi

African beliefs in transition
Doctor Lloyd Swantz, Dar es Salaam

RISTIRIITOJEN JA MUUTOSTEN MAAILMA kristinuskon ja marxismin dialogi

Seminaarin luennot pidetään maanantaina 8.7., tiistaina 9.7., torstaina 11.7. Yliopiston juhlasalissa sekä keskiviikkona 10.7. Ylioppilastalon yläkerrassa (K-klubin tiloissa). Loppukeskustelu käydään Yliopiston juhlasalissa samoin kuin seminaariin liittyvät teesikeskustelut. Luennot pidetään peräkkäin ja niiden jälkeen seuraa kysely- ja keskustelutunti.

I-klubi (Ylioppilastalon alakerrassa) on varattu joka päivä klo 9–11 yleisön ja luennoitsijoiden vapaisiin tapaamisiin. Jokaisen halukaan on sovittava itse tapaamisesta.

heinäkuu	8	maanantai	16 00– 18 00	Afriikka ideologioiden puristuksessa avoin (seminaarin avaus)
			18 00– 20 00	Kristillinen lähetystyö Afrikassa Teesikeskustelu Alustajat Pastori Seppo Löytty Pastori Timo Saarelma
heinäkuu	9	tiistai	12 00– 15 00	Kansallinen ja yksilöllinen riippumattomuus Professori F. M. Dobias, Praha Fil.tri Rostislav Uljanovski, Moskova
heinäkuu	10	keskiviikko	13 30 17 00	Ristiriidat ja väkivalta Toimittaja Hilikka Ahmala Pastori Tapani Vuorela
			18 00– 20 00	Uusi humanismi Teesikeskustelu Alustaja Dosentti Matti Luoma
heinäkuu	11	torstai	12 00– 15 00	Köyhät ja rikkaat kristillisessä ja marxilaisessa ajattelussa Pastori Rudolf Dohrmann, Wolfsburg Päätoimittaja Libero Pierantozzi, Rooma
			16 00– 18 00	Loppukeskustelu Alustus Jyväskylän yliopiston ylioppilaskunnan työryhmä Seminaarin puheenjohtajat Rovasti Erkki Niinivaara Opettaja Erkki Rautee

A WORLD OF CONFLICTS AND CHANGES

The Christianity and Marxism dialogue

The lectures of the seminar will be held on Monday 8.7. Tuesday 9.7. and Thursday 11.7. on Auditorium maximum and on Wednesday 10.7. on the upper floor of the student house (K-Club). The final discussion will be held in Auditorium maximum of the University as also will the discussion of the theses connected with the seminar. The lectures will be given without an interval and they will be followed by a question and discussion hour.

Monday	8	July	16.00– 18.00	Africa under pressure from different ideologies. open (Opening of the seminar)
			18.00– 20.00	Christian missionary work in Africa Discussion on the thesis Introduced by: Pastor Seppo Löytty Pastor Timo Saarelma
Tuesday	9	July	12.00– 15.00	National and individual independence Professor F. M. Dobias, Prague Doctor Rostislav Uljanowski, Moscow
Wednesday	10	July	13.00– 17.00	Conflicts and violence Hilikka Ahmala, Editor Pastor Tapani Vuorela
			18.00– 20.00	The New Humanism Discussion on the thesis Introduced by: Doctor Matti Luoma
Thursday	11	July	12.00– 15.00	The poor and the rich in Christian and Marxist thinking Pastor Rudolf Dohrmann, Wolfsburg Editor Libero Pierantozzi, Rome
			16.00– 18.00	Final discussion Introduced by the Student Union Working Group Chairmen of the seminar Dean Erkki Niinivaara Erkki Rautee, Teacher

Suomen Lavastustaiteilijain Liitto r.y., Suomen Teatteri- ja ohjaajaliitto ja Suomen Teatterikoulun korkeakouluosasto järjestävät Jyväskylän Kulttuuripäivät ry:n kanssa viikon kestävästi Lavastustaiteen ja tekniikan kongressin.

Kongressi kokoaa materiaalia ja tutkii teatteriarkkitehtuuri- ja kulttuurikeskussuunnitelmia Suomen lähituovaisuuden tarvetta silmällä pitäen, nimekkäiden ulkomaisten ja kotimaisten luennoitsijoiden välityksellä. Suomalaisilla rakennuttajilla (kunnallismiehet) ja rakentajilla (kaupunkien ja kuntien arkkitehdit ja insinöörit) on mahdollisuus tutustua yksityiskohtaisesti alan huomionarvoimpiin suunnitelmiin maailmassa ja keskustella kongressin puitteissa Suomen tilanteesta.

Lisäksi kongressissa tutkitaan teatteritilan ja esityksen välisiä suhteita sekä näyttämön soveltuvuutta lavastukseen ja toimintaan sekä teatterikoulutuksemme tilavaatimuksiin. Kongressin ulkomaisista luennoitsijoista mainittakoon lavastaja Heinrich Kilger, Berliini-DDR, arkkitehti Peter Moro, Lontoo, arkkitehti Sean Kenny, Lontoo, arkkitehti Werner Ruhnau, Essen-Bredney ja lavastaja Ladislav Vyhodil, Bratislava. Kotimaisista luennoitsijoista mainittakoon teatterinjohtaja Sakari Puuru-

maanantaina 8. 7.

keskiviikkona 10. 7.

perjantaina 12. 7.

nen, lavastaja Pekka Heiskanen, ohjaaja Kalle Holmberg, ohjaaja Veli-Matti Saikkonen, arkkitehdit Söderlund ja Laitinen. Kongressin puheenjohtajana toimii maisteri Ritva Laatto ja sihteereinä lavastaja Kari Liila sekä merkonomi Leena Törnqvist. Kongressin ajaksi järjestetään Piscatorin elämäntyötä käsittelevä näyttely sekä laaja suomalaista skenografiaa ja teatteriprojekteja käsittelevä näyttely.

Kongressi esittää 10., 11. ja 12. päivänä heinäkuuta demonstraationäytelmän "Tyttelin vaellusvuodet", jonka ovat suunnitelleet Suomen teatterikoulun korkeakouluosaston oppilaat, teknillisen korkeakoulun ideologiaryhmä ja eräät Ateneumin oppilaat. Demonstraation johto: maisteri Laatto ja kirjailija Matti Rossi, yleisohjaus Jaakko Kytömaa. Paikka ja tarkemmat kellonajat ilmoitetaan myöhemmin.

Lavastetaiteen ja -tekniikan kongressi on tarkoitettu lavastajille, ohjaajille, arkkitehdeille, insinööreille, teatteritekniikan asiantuntijoille, teatterialan kouluttajille ja muille asiasta kiinnostuneille.

Kongressiin kuuluu kolme yleisöluentoa, jotka kuuluvat Studia Generalia-luentosarjaan, ja ne pidetään yliopiston juhlasalissa klo 12-14:

Teatterirakennus teatterikäsitusten heijastajana
Arkkitehti Werner Ruhnau
Skenografia draamallisen ilmaisun elementtinä
Lavastaja Heinrich Kilger
Arkkitehtuuri ja lavastus
Arkkitehti Sean Kenny

The week-long Congress for Stage Design and Production Techniques is organised by the Finnish Association of Stage Designers, the Finnish Association of Theatre Directors and Producers and the Senior Department of the Finnish Theatre School together with the Jyväskylä Summer Festival.

The Congress will gather material and examine plans concerning theatre architecture and cultural centres, bearing in mind Finland's impending needs, through the medium of famous foreign and Finnish lecturers. Those who comission buildings in Finland (local government executives) and Finnish builders (city and borough architects and engineers) will have the opportunity of personally acquainting themselves with the most noteworthy plans in the world in this field and, within the framework of the Congress, of discussing the situation in Finland.

In addition the Congress will examine the relationship between space in the theatre and the performance, the adaptation of the stage to stage design and function, as well as the space requirements of theatrical training in this country. The foreign lecturers of the Congress will include Heinrich Kilger, stage designer (East Berlin), Peter Moro, architect (London), Sean Kenny, architect (London), Werner Ruhnau, architect (Essen-Bredney), and Ladislav Vyhodil, stage designer (Bratislava). The Finnish lectu-

Monday 8. 7.

Wednesday 10. 7.

Friday 12. 7.

ners will include Sakari Puurunen, theatre director, Pekka Heiskanen, stage designer, Kalle Holmberg, producer, Veli-Matti Saikkonen, producer, and the architects Söderlund and Laitinen. The Congress Chairman will be Ritva Laatto (M.A.) and the Congress Secretaries will be Kari Liila, stage designer, and Leena Törnqvist, merkonomi.

An exhibition covering the life work of Piscator will be arranged during the period of the Congress as well as an extensive exhibition of Finnish scenography and theatre projects.

On July 10, 11, and 12 the Congress will present a demonstration play, 'A Lass's Years of Roaming', planned by students of the Senior Department of the Finnish Theatre School, the Ideology Group of the Institute of Technology and some students of the Ateneum Arts School. The demonstration will be led by Ritva Laatto and Matti Rossi and the general production will be by Jaakko Kytömaa. Place and exact time to be announced later. The Congress for Stage Design and Production Techniques is intended for stage designers, producers, architects, engineers, experts of theatrical technique, those with training in the world of the theatre, as well as others interested in the subject. The Congress will include three public lectures which belong to the Studia Generalia lecture series; they will be given in Auditorium maximum from 12.00 to 2.00 p.m.

The theatre building as a reflector of theatrical ideas.

Werner Ruhnau, Architect

Scenography as an element of dramatic expression

Heinrich Kilger, Stage designer

Architecture and Stage Design
Sean Kenny, Architect

Afrikka-näyttely Tansania	Keski-Suomen Museo	Jyväskylän Kesän Afrikan neekeritai- teen näyttelyssä on esillä sekä per- rinteellisiä neekereiden kultti- ja käyttöesineitä, joiden erikoinen tyyli on vaikuttanut voimakkaasti Euroo- pan taiteeseen 1900-luvun alusta al- kaen, sekä nykyisessä Tansaniassa asuvan Makonde-heimon ebenpui- sia veistoksia, jotka edustavat tyy- pillisintä itä-afrikkalaista taideperin- nettä. Teokset koonnut Tansaniassa asuva tanskalainen tohtori Jörn Ko- ru. Lisäaineistoa saatu mm. Lähe- tysmuseosta.	Lavastetaiteen näyttely 7. – 14. 7. Komissaari: – Jaakko Hurme Näyttelyarkkitehdit: – Jukka Salomaa – Markku Siren Sihteeri – Vappu Nummela	Ryhtilä	Suomen Lavastetaiteilijoiden Liitto esitellee Prahan Quadriennalessa 1967 olleen Suomen osaston työt, niihin kuuluvat uusimmat teatterit- alomme sekä viimeisimpiä huomatt- avia näyttämö- ja televisiolavastuk- sia.
Kuvataidedebyytti – Taidemaalari Anja Hyttinen – Kuvanveistäjä Seppo Manninen	Keski-Suomen Museo	Kuvataidedebyytin panevat toimeen Jyväskylän Kulttuuripäivät, Keski- Suomen Museo, Alvar Aalto-museo- seura – Jyväskylän taidekokoelmat ja Galérie Artek, joka järjestää sam- man näyttelyn syksyllä Helsingissä.	Art 68 Jyväskylä järj. Jyväskylän Taiteilijaseura	Keskimaa- Sokos näyttelyhalli	Maalauksia, kolmiulotteisia sommi- telmia Vappu Heiska, Veikko Hirvimäki, Onni Kosonen, Raimo Paavola, Erki Santanen.
Oppikoululaisten maalausnäyttely ja vuoden teinideby- tantti Hellevi Hä- mäläinen, Launeen Yhteiskoulu, Lahti	Yliopiston päärakennus 3. kerros	Näyttelyn panevat toimeen Oy Fen- no-Paperi ja Jyväskylän Kulttuuri- päivät sekä Postisäästöpankki, joka lahjoitti debytanttipalkinnon.	Reijo Perko "ei aina kädellä"	Maalarimonttu Cygnaeuksen- katu 7	Grafiikkaa Vappu Heiska, Frans Toikkanen, Jorma T. Valkama, Olavi Viherlehto.
Esine ja ympäristö 29. 6 – 6. 7.	Ryhtilä	"Esine ja ympäristö" pyrkii anta- maan virikkeitä ihmistä lähimpänä olevan esinemaailman tarkastelulle. Näyttelymateriaali on eräänlaista ympäristöoppia, joka johdetaan vä- littömästä kotimiljööstä, mutta joka pyritään ulottamaan myös laajem- piin puitteisiin. Tarkoituksena on antaa arkiesineistön käyttöön liitty- viä perustietoja. Samalla pyritään osoittamaan, että oma arkinen ympä- ristömme muodostaa osan laa- jemmasta fyysisestä miljööstä. Suomen taideteollisuusyhdistys.	Galérie Artek	Jyväskylän kunnan säästö- pankki	Maailmankuulun sveitsiläis-ranska- laisen funktionalismin teoreetikko- arkkitehdin, taidemaalarin ja kirjai- lijan Le Corbusierin kuvataiteellis- ta tuotantoa, joka edustaa lähinnä kubismin pohjalta kehitettyä puris- mia.
			Yhdyskunta ja Suomi – Cari Hellner – Harri Laine – Lauri Luotonen	Puhetekniikan studio, rak. III	Puoli tuntia kestävä sisältä ulospäin tapahtuva tilademonstraatio, jossa länälöijät tiedostavat sitä ympäris- töä, jossa he elävät ja toimivat. Neljä diakuva- ja yksi filmiseinä se- kä viisi äänilähdettä.
			Tekstiili- ja pukutaidetta	Seminaarink. 1	Marimekko, Annikki Karvinen, Tiittu Pälli, Kerttu Sarijärvi.

- Africa Exhibiton Tanzania Museum of Central Finland (Keski-Suomen Museo) The Jyväskylä Summer Festival's exhibition of Negro Art presents traditional objects of Negro cult and utensils whose special style has had a strong influence on European art from the beginning of the 20th Century and also ebony carvings of the Makonde tribe living in present-day Tanzania which are the most typical representation of the East African artistic inheritance.
- Art début: Anja Hyttinen, painter Seppo Manninen, sculptor Museum of Central Finland The art début is presented with the collaboration of the Jyväskylä Summer, Museum, the Alvar Aalto Museum Circle — the Jyväskylä Art Collection and Galerie Artek, which latter will mount the same exhibition in Helsinki in the autumn.
- Exhibition of paintings by secondary school pupils and the year's teenage débutant, Hellevi Hämäläinen, Launeen Yhteiskoulu, Lahti Main building of the University, third floor The exhibition is presented with the collaboration of Oy Fenno-Paperi, the Jyväskylä Summer Festival, and the Post Savings Bank (Postisäästöpankki) who have presented the prize the débutant.
- The object and the surroundings 29. 6.—6. 7 Ryhtilä 'The object and the surroundings' attempts to stimulate people into a closer observation of the world of objects which is close to them. The material of the exhibition gives some kind of instruction about the milieu; this has as its starting point the most immediate home surroundings, but tries to cover wider ground. The intention is to give basic information about the use of everyday objects. At the same time it tries to show that our own everyday surroundings form a part of a larger physical milieu. The Applied Art Association of Finland.

- Scenography exhibition 7.—14.7. Ryhtilä The Federation of Finnish Stage Designers presents the work that formed the Finnish section at the 1967 Prague Quadriennale, including our newest theatre buildings as well as some of the latest stage and television productions.
- Art 68 Jyväskylä Arranged by the Jyväskylä Artists' Society Keskimaa-Sokos exhibition hall Paintings and three-dimensional constructions. Vappu Heiska, Veikko Hirvimäki, Onni Kosonen, Raimo Paavola, Erkki Santanen
- Maalarimonttu Cygnaeuksenkatu 7 Graphic art Vappu Heiska, Frans Toikkanen, Jorma T. Valkama, Olavi Viherlehto
- Reijo Perho 'not always by hand' K Club Student house "In the works on show the hand's function has been consciously avoided so that, as regards the final result, the work is limited to inessentials. The hand is an implement, a mechanism which has its limitations. I value the hand so highly that I do not use it for things that can be realised by other means."
- Galérie Artek Jyväskylän kunnan säästöpankki (Savings Bank of the Commune of Jyväskylä) The artistic work of Le Corbusier, the world-famous Franco-Swiss painter, writer, theoretician and architect of functionalism, presenting a purism which has been developed from cubism.
- Society and Finland — Cari Hellner — Harri Laine — Lauri Luotonen In the Studio of Elocution Department, (Building III) Half an hour long demonstration of space taking place from inside out where those presents become conscious of the surroundings in which they live and work. Four screens for slides, one filmscreen and five sound sources.
- The Art of Textile and Costume Seminaarink. 1 Marimekko, Annikki Karvinen, Tiittu Pälli, Kerttu Savijärvi.

heinäkuu	2	tiistai	16 00	Afrikan kielikysymys Maisteri Vilho Setälä
				Kielellinen diskriminaatio Maisteri John Milton
heinäkuu	5	perjantai	9 00	Esperanton pikakurssi
			19 00	Esperanton pikakurssi
heinäkuu	6	lauantai	9 00	Esperanton pikakurssi
			19 00	Esperanton pikakurssi
heinäkuu	7	sunnuntai	9 00	Esperanton pikakurssi
			19 00	Esperanton pikakurssi

Luennot Ylioppilastalossa (K-klubin tiloissa), pikakurssin paikka selviää ilmoittautumisen yhteydessä.

ESPERANTO COURSE

july	2	tuesday	4 00	Africa and language problems p.m. Vilho Setälä
				Discrimination of languages John Milton
july	5	friday	9 00	Concise course of Esperanto p.m.
			7 00	Concise course of Esperanto p.m.
july	6	saturday	9 00	Concise course of Esperanto a.m.
			7 00	Concise course of Esperanto p.m.
july	7	sunday	9 00	Concise course of Esperanto a.m.
			7 00	Concise course of Esperanto p.m.
				Lectures at Student House

**JYVÄSKYLÄN YLIOPISTON
MUSIIKKIPEDAGOGINEN
KURSSI**

A. Vasta-alkajien kurssi 8.–20. 7.
I viikko 8. 7.–13. 7.

klo 8 30–11 30

klo 13 00–14 30
ma, ti, ke

klo 15 00–16 30

klo 17 00–17 30

II viikko 15. 7.–20. 7.

klo 8 30–11 30

klo 13 00–14 30

klo 15 00–16 30
ma, ti, ke

klo 18 30–20 00

B Jatkokurssi 1.–20. 7.
(viime kesänä aloittaneille)

Kurssien johtajat: lehtorit Erkki Pohjola ja Toivo Korhonen. Kurssien tarkoituksena on musikaalisesti laajakkaiden kansakoulunopettajien jatkokoulutus. Kurssipaikkana toimii harjoituskoulu

Käytännöllisiä harjoituksia ryhmittäin Musiikinopettaja Leena Joki: Luokan laulunopetus, lapsi- ja nuorisokuorojen äänenmuodostus ja ohjelmisto. Lehtori Toivo Korhonen: Nokkahuilun soiton kurssi tasoryhmittäin. Opettaja Tauno Vääntinen: Unkarilaisen musiikinopetusmenetelmän soveltaminen.

Dosentti Olavi Ingman: Musiikin teorian luentoja
to, pe, la varattu vieraille luennoitsijoille.

Dosentti Timo Mäkinen: Musiikin historian luentoja

Kurssin kuoro, johtaa lehtori Toivo Korhonen
Kurssin orkesteri, johtaa opettaja Torsten Lindfors

Käytännöllisiä harjoituksia ryhmittäin Lehtori Erkki Pohjola: Uudistuva lauluohjelmisto ja koulusoittimet
Lehtori Inkeri Simola: Musiikki ja liikunta
Opettaja Tauno Vääntinen: Unkarilaisen opetusmenetelmän soveltaminen

Kurssin kuoro, joht. lehtori Toivo Korhonen
Kurssin orkesteri, joht. lehtori Erkki Pohjola

Dosentti Timo Mäkinen: Vuosisatamme musiikkia

Maisteri Matti Rautio: Johdatusta uudemman musiikin kuunteluun

Yllä mainittu ohjelma ja lisäksi dosentti Olavi Ingmanin luennot musiikin teoriasta 1.–6. 7. 2 t. päivässä (approbatur-arvosanaa varten, tentti 20. 7.).

62 KUVAAMATAIDONOPETTAJIEN KESÄSEMINAARI 1.—6. 7.

Keski-Suomen Museo
(ellei toisin mainita)

heinäkuu 1	maanantai	13 00— 15 00	Luova askartelu Lehtori Annikki Arola-Anttila
		15 00— 16 00	Seminaari Metodisia kysymyksiä
heinäkuu 2	tiistai	9 00— 11 00	Audiovisuaalisia kysymyksiä Ylitarkastaja Olavi Nöjd
		12 00— 13 00	Kuvaamataidon opettajien liiton kokous Lyhyssä
		13 00— 15 00	Luova askartelu Lehtori Annikki Arola-Anttila
		15 00— 17 00	Afrikan neekeritaide Professori Sakari Saarikivi
heinäkuu 3	keskiviikko	8 00— 11 00	Opetusheitin-kurssi Laboratorionhoitaja Matti Salmi
		13 00— 16 00	Seminaari Metodisia kysymyksiä
		16 00— 17 00	Keskustelua edellisen johdosta
heinäkuu 4	torstai	8 00— 11 00	Opetusheitin-kurssi Laboratorionhoitaja Matti Salmi
		13 00— 16 00	Seminaari Metodisia kysymyksiä
		22 15	Visuaalinen ilta Yliopiston juhlasali
heinäkuu 5	perjantai	8 00— 10 00	Elokuvasvatuksesta Opettaja Veijo Mattila
		10 00— 12 00	Taide- ja musiikin historian opetus Skolkonsulent Hasse Wahrby
		14 00— 15 00	AV-organisaatio Ruotsissa Skolkonsulent Hasse Wahrby
		15 00— 16 00	Yleisesteettisestä kasvatuksesta Skolkonsulent Hasse Wahrby
heinäkuu 6	lauantai	8 00— 12 00	Elokuvasvatuksesta Opettaja Veijo Mattila

Seminaarin ohjelma niveltyy
Jyväskylän Kesän ensimmäisen
viikon ohjelmaan.

Yliopiston luennot:
Professori Sakari Saarikivi pitää
taidehistorian peruskurssin 1.—13. 7.
klo 8—10 Keski-Suomen Museossa.

Professori Asko Vilkkuna pitää kansa-
tieteen peruskurssin 1.—13. 7. klo
17—19 salissa P3. Loppukuulustelu
ja arvosanatentti 13. 7.
Maisteri Sirkka Valjakka luennoi esi-
neellistä kansatiedettä 24. 6.—9. 7.
klo 12—14 Keski-Suomen Museossa.
Kurssi on pakollinen Kansatieteen
approbotur arvosanaa suorittaville.



heinäkuu 9 tiistai	09 00	Ilmoittautuminen Harjoituskoulu Kurssin avaus Kouluneuvos Kaarina Ranta
	10 00— 12 00	Musiikkielämän kokonaisuudesta Säveltäjä Seppo Nummi
	14 00	Äänentoistolaitteiden valinta Dipl.ins. Urho Somerikko
	16 00— 17 00	Nuottikokoelman valinta Osastopäällikkö Kai Kavanto
heinäkuu 10 keskiviikko	09 00	Äänentoistolaitteiden ja -levyjen huolto Dipl.ins. Urho Somerikko
	11 00	Musiikkikirjaston hakuteokset Kirjastonjohtaja Raija Leppänen
	14 00	Musikaalioiden luokituksen ja luet- teloimisen periaatteet Kirjastonhoitaja Ritva Piispanen
	15 00— 17 00	Luetteloimisharjoituksia
heinäkuu 11 torstai	09 00	Musiikkikirjaston arkipäivää Kirjastonjoht. Raija Leppänen
	10 00— 12 00	Luetteloimisharjoituksia
	14 00	Aufbau und Arbeitsweise der öffentlichen Musikbücherei Prof. Alfons Ott (München)
	16 00	Luetteloimisharjoituksia

heinäkuu 12 perjantai	09 00	Musiikkimateriaalin säilytys ja si- dotus Kirjastonhoit. Ritva Piispanen
	10 00	Grundfragen der Erschliessung eines Musikbestandes Prof. Alfons Ott
	11 00— 12 00	Keskustelu luennon pohjalta
	14 00— 16 00	Sibelius ja kansanmusiikki Prof. Erik Tawaststjerna Studia generalia-luento Vanhassa juhlasalissa
	14 00	Musiikkikirjaston levyvalikoima Fil.kand. Antero Karttunen
	16 00— 17 00	Kielistudiotoiminnasta Kirjastonjoht. Raija Leppänen
heinäkuu 13 lauantai	09 00	Mikrofilmin lukulaitteet, valokopio- ja telexlaitteet Tutustuminen Yliopiston kirjastoon
	10 00— 12 00	AV-tilojen suunnittelu ja kalusta- minen Arkkitehti Maija Suurla Kirjastontark. Sirkka Sarkola
	13 00—	AV-toiminta kirjastohallinnon kan- nalta Kouluneuvos Kaarina Ranta Kurssin päättäminen Kurssipaikka Harjoituskoulu Kurssinjohtaja kouluneuvos Kaarina Ranta

PÄÄTTÄJÄISET CLOSING CEREMONY

Yliopiston juhlasali
Auditorium maximum

heinäkuu 14 sunnuntai 12 00
july sunday at noon

Ohjelma ilmoitetaan myöhemmin
Programme to be announced

JUMALANPALVELUS

Jumalanpalvelus kaupungin kirkossa sunnuntaina 7. 7. klo 10.00. Saarnaa pastori Seppo Löytty (ollut lähetystyössä Afrikassa).

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTON YLIOPPILASKUNTA JÄRJESTÄÄ JYVÄSKYLÄN KESÄN AIKANA

K-klubin joka ilta klo 21—03

Ylioppilastalon yläkerrassa
A-oikeudet

Ei ahtaita pukeutumisrajoituksia
Liput 2 markkaa

I-klubin ylioppilastalon alakerrassa myöhemmin ilmoitettavina aikoina

Hyde Park Cornerin Yliopiston takana olevassa "Amfiteatterissa" myöhemmin ilmoitettavina aikoina

Lauluyhtye Muksut 5.—7. 7.

Teatteriesityksiä, mahdollisesti the Nalle Puh Orgaistic Cultivators, piano, basso ja rummut sekä omat instrumentit vapaasti käytettävissä. Taiteilija Reijo Perkon näyttely. (katso sivu 57)

Jam session to 4. 7., mukana jazzkurssin huiput.

I-klubi on klubioikeuksin varustettu keskustelupaikka, jossa on tarkoituksena saattaa päivän teemat syvemmän pohdinnan kohteeksi. Alustukset ja esitelmät ovat käytettävissä samoin kuin toivottavasti niiden pitäjätkin.

Kaikilla on tilaisuus esittää julkisesti mielipiteitään kulttuuripäivistä, käsiteltävistä asioista, unohdetuista asioista, asioista yleensä tai jopa tarvittaessa asiattomuksistakin.

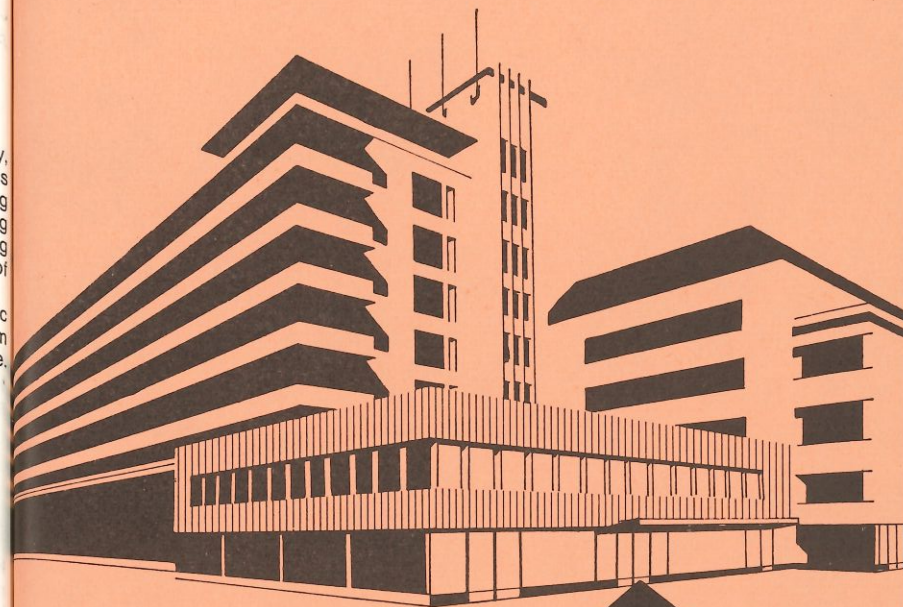
Ylioppilaskunta sijaitsee Yliopiston päärakennuksen takana sijaitsevassa Ylioppilastalossa. Tärkeimmät puhelimet: pääsihteeri 12 509, taloudenhoitaja 17 298, Ilokivi ja K-klubi 19 306.

Yliopiston museo, joka sisältää mm. Uno Cygnaeuksen työhuoneen ja maamme vanhinta opettajainvalmistuslaitosta, Jyväskylän seminaaria, koskevat monipuoliset kokoelmat, sijaitsee vanhan päärakennuksen alakerrassa (R II).

Museo on avoinna yleisölle kulttuuripäivien aikana päivittäin klo 12–15. Vapaa pääsy. Kuvitetun opaskirjusen hinta 1:–.

The Museum of the University, which includes Uno Cygnaeus's study and varied collections touching on the oldest teacher training school in Finland, Jyväskylä Training College, is on the ground floor of the old main building. (R II)

The Museum is open to the public during the Arts Festival from midday to 3 p.m. Entry free. Illustrated guidebook 1 mark.



JYVÄSKYLÄN KUNNAN SÄÄSTÖPANKKI

Le Corbusier Galérie Artek

Näyttely on auki arkisin 10–14

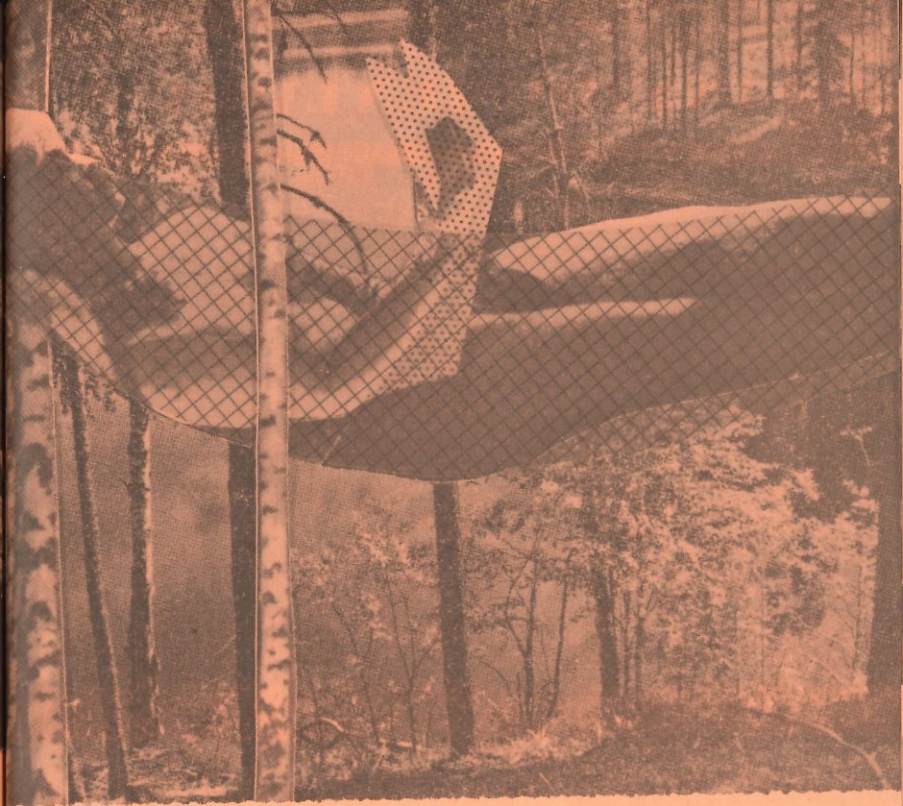
Kauppakatu

Kiilisenkatu



HOTELLI-RAVINTOLA

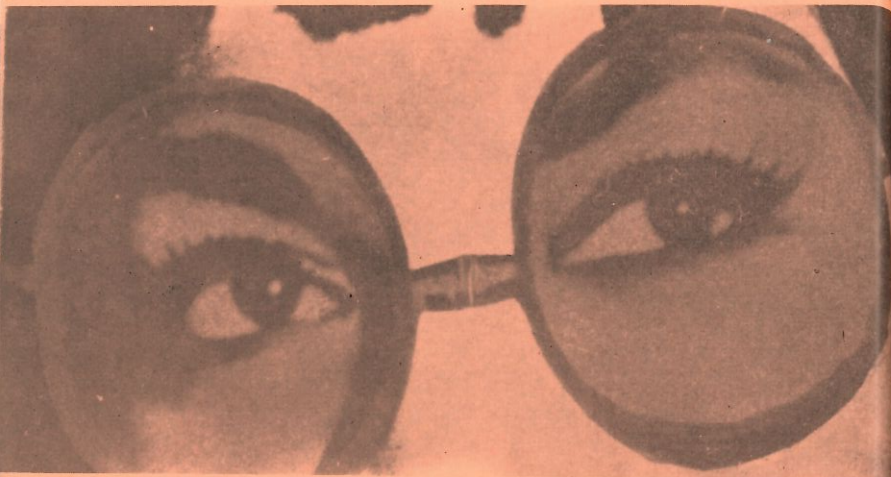
Seurahuone



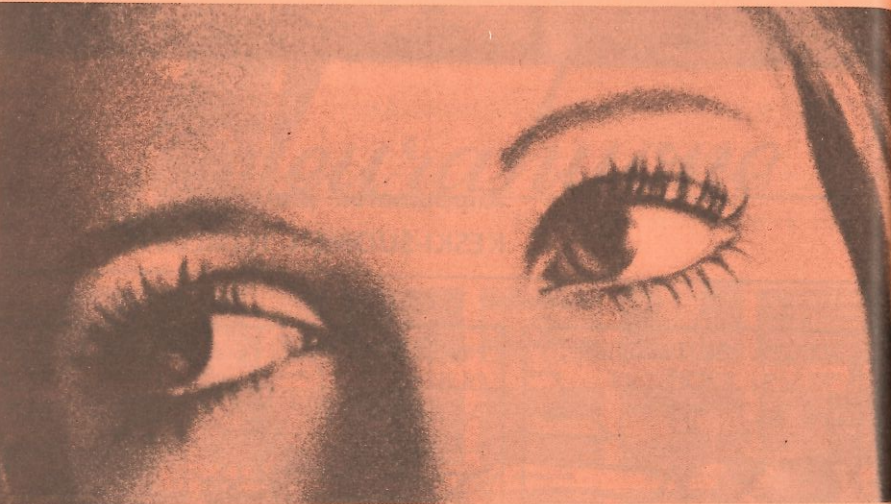
Riippumaton iltahetki
KESKI-SUOMEN ILTALEHTI



INSTRUMENTARIUM



SILMÄLASEJA...



... tai piilolaseja

ja meidän ja...



YHDYSPANKKI

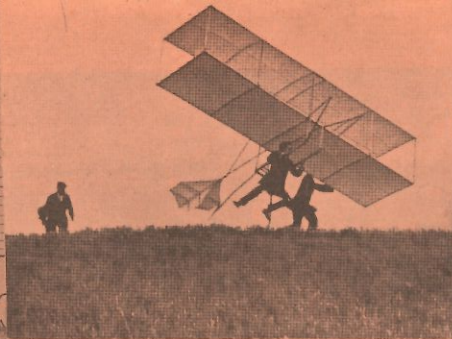
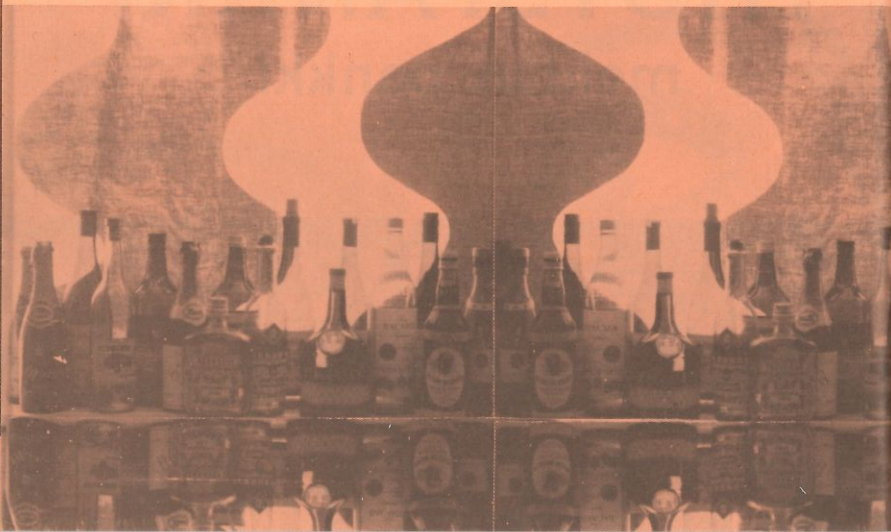
meidän pankki



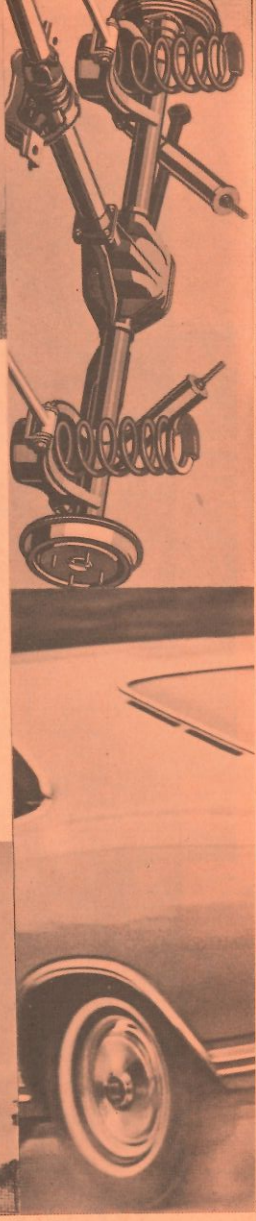


JYVÄSHOVIN PEILISALI ...
... moninkertaista juhlaa
Kauppakatu 35. 11 990

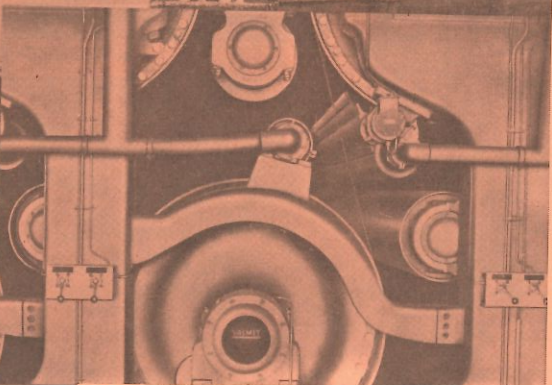
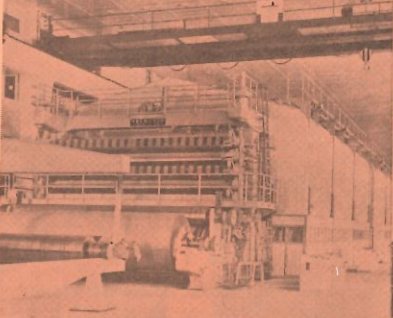
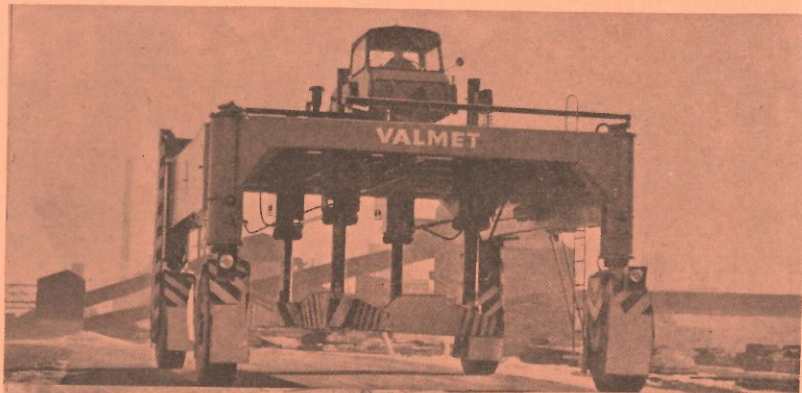
Gallen/mainOksala



Mille/mainOksala



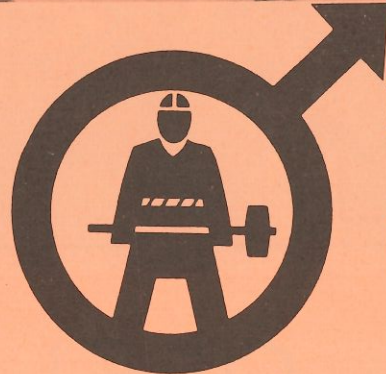
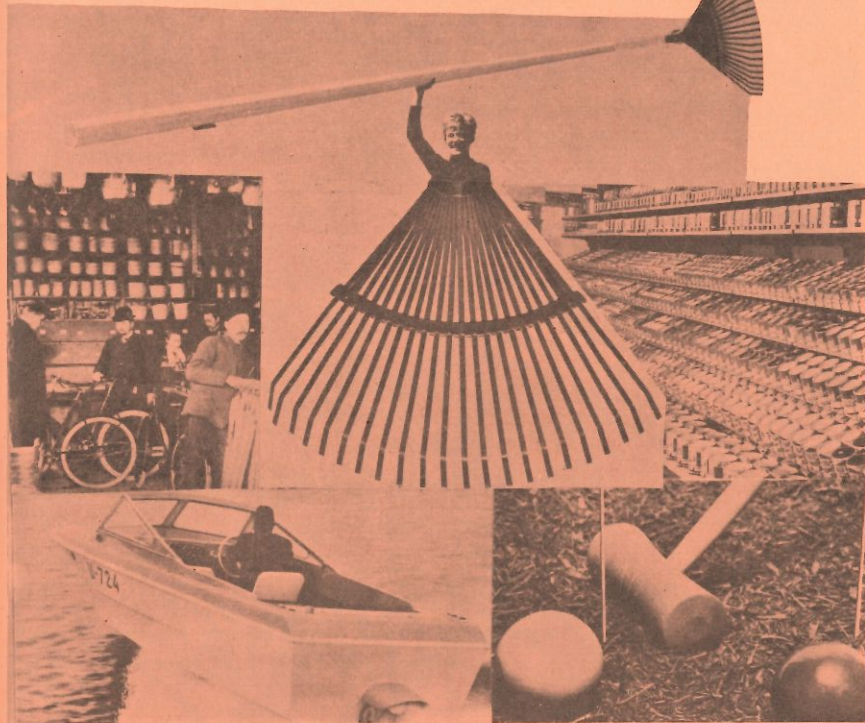
JYVÄSKYLÄN SÄÄSTÖPANKKI



VALMET Oy

Erikoistuminen on eräs korkean laatutason edellytys.

mainOksala

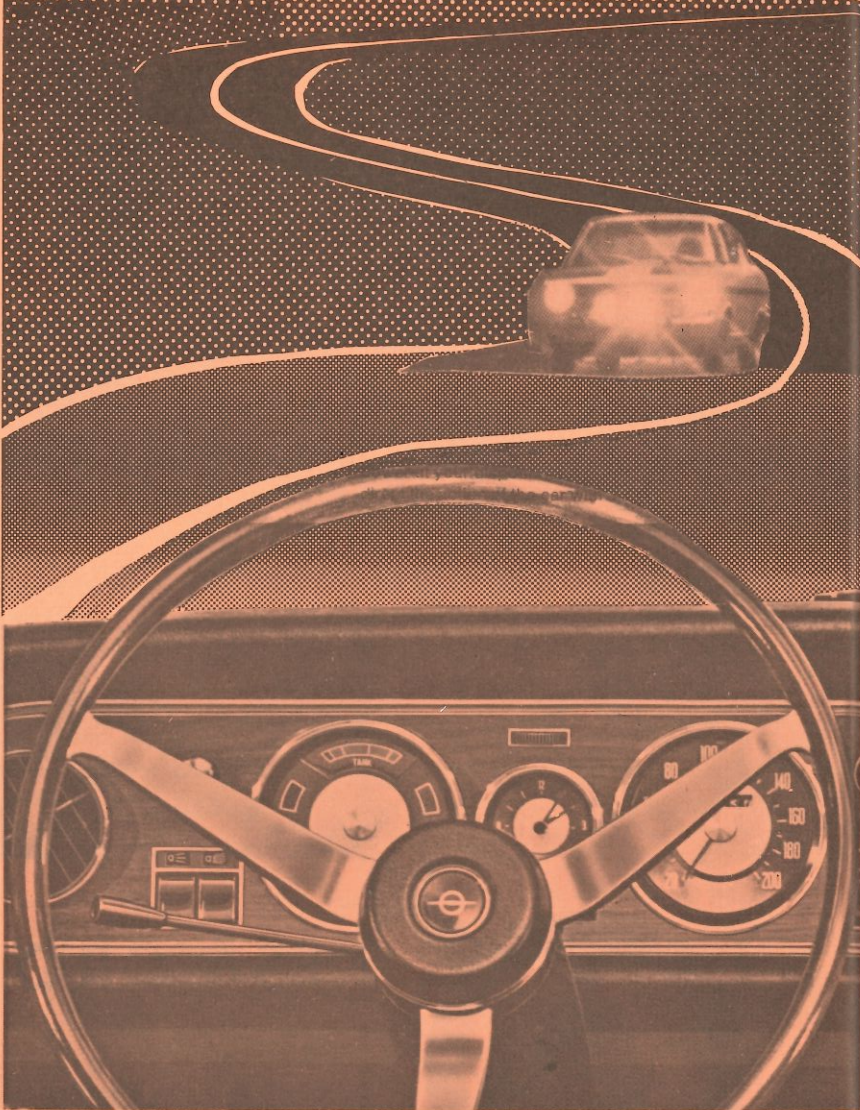


mainOksala

KESÄ-ORO

KESÄ-ORO

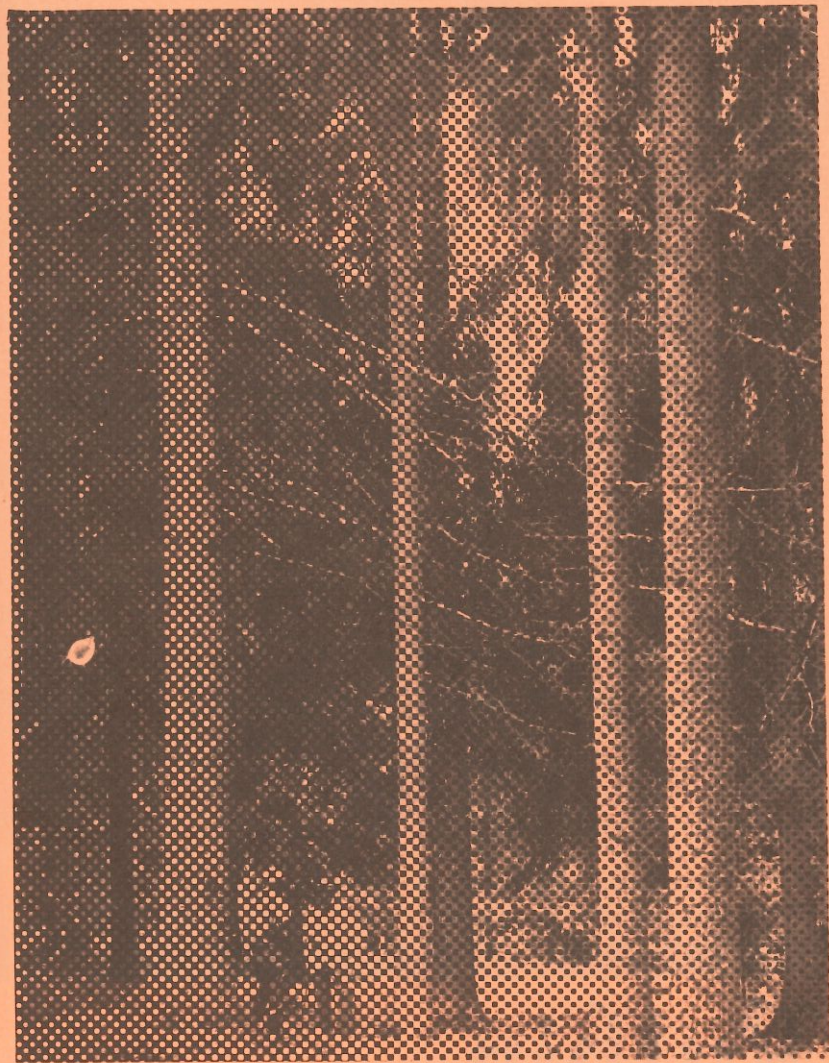
KESÄ - ORO



V. NYSTRÖMIN AUTOLIIKE OY
Kalevank. 6 Jyväskylä

OPEL

mainOksala



T.O.

Yhtyneet Paperitehtaat Osakeyhtiö Jämsänkoski valmistaa m.m. kouluvihkoja, piirustuslehtiöitä, kirjelehtiöitä, avolehtiöitä, toimistopaperia, muovi- ja vahakansivihkoja. Tuotteitamme myy Paperituote Osakeyhtiö Valkeakoski.



Foto M. Frisdel

Ruthin

RAVINTOLA

YLIOPISTON PORTILLA B 2-OIKEUKSIN



mainOksala

METSÄLIITON SELLULOOSA

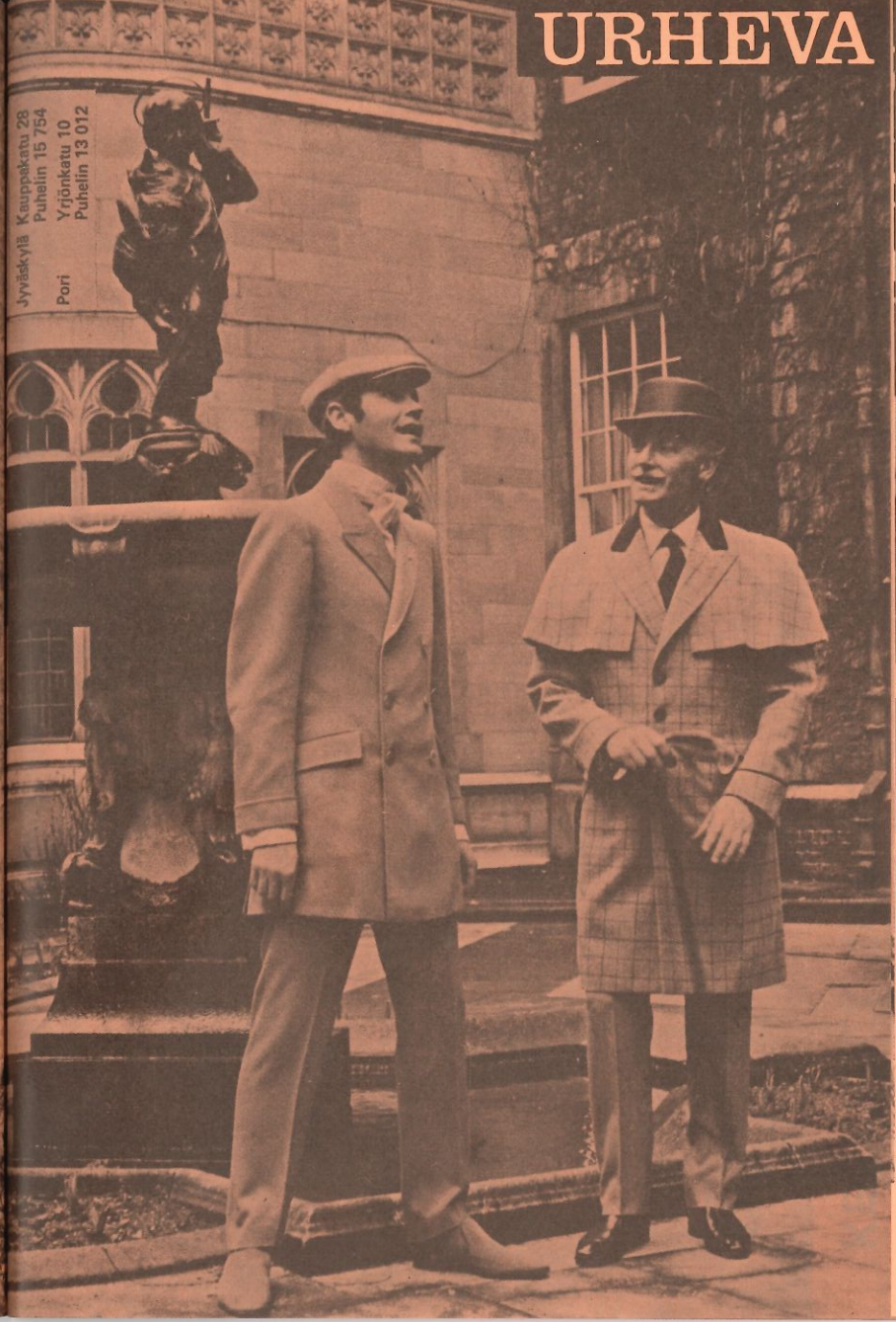
ÄÄNEKOSKI

OY WILH. SCHAUAMAN AB — LASTULEVYTYT



mainOksata

URHEVA



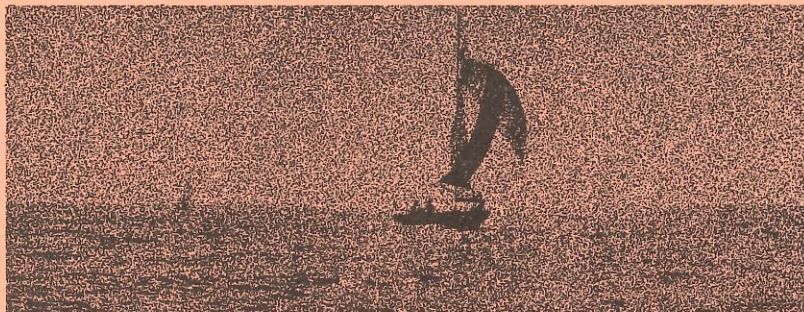
Jyväskylä Kumpulokatu 28
Puhelin 15 754
Pori Yrjönkatu 10
Puhelin 13 012

KESKELLÄ ARE JA AUTOT

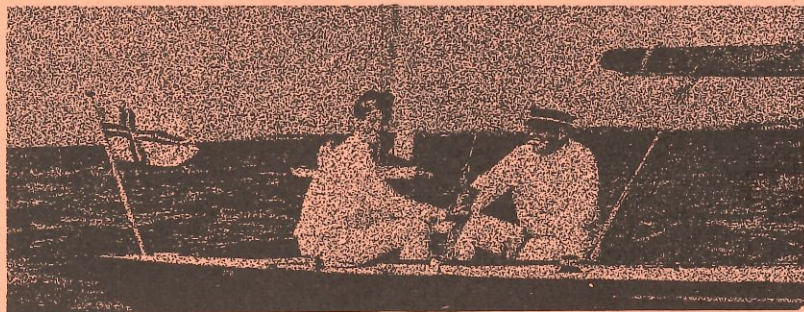


KAUPPAK. 25 A

 DESIGN SHOP
T. AMMIVUORI



Tuulee tasaisesti. Suoraan länteen. Takana kahdeksan tuntia merta.



Edessä maata. Varaa aikataulussa. Antaa etusija auringolle. Nauttia tuulesta ja - suklaasta.



**erinomainen PANDA suklaa
saa elämän maistumaan paremmalta**

SOK OSUUSKAUPIT **SOKOS**



Ring "Thunderpearl"

A souvenir of Finland
sculpturesque dimly glowing

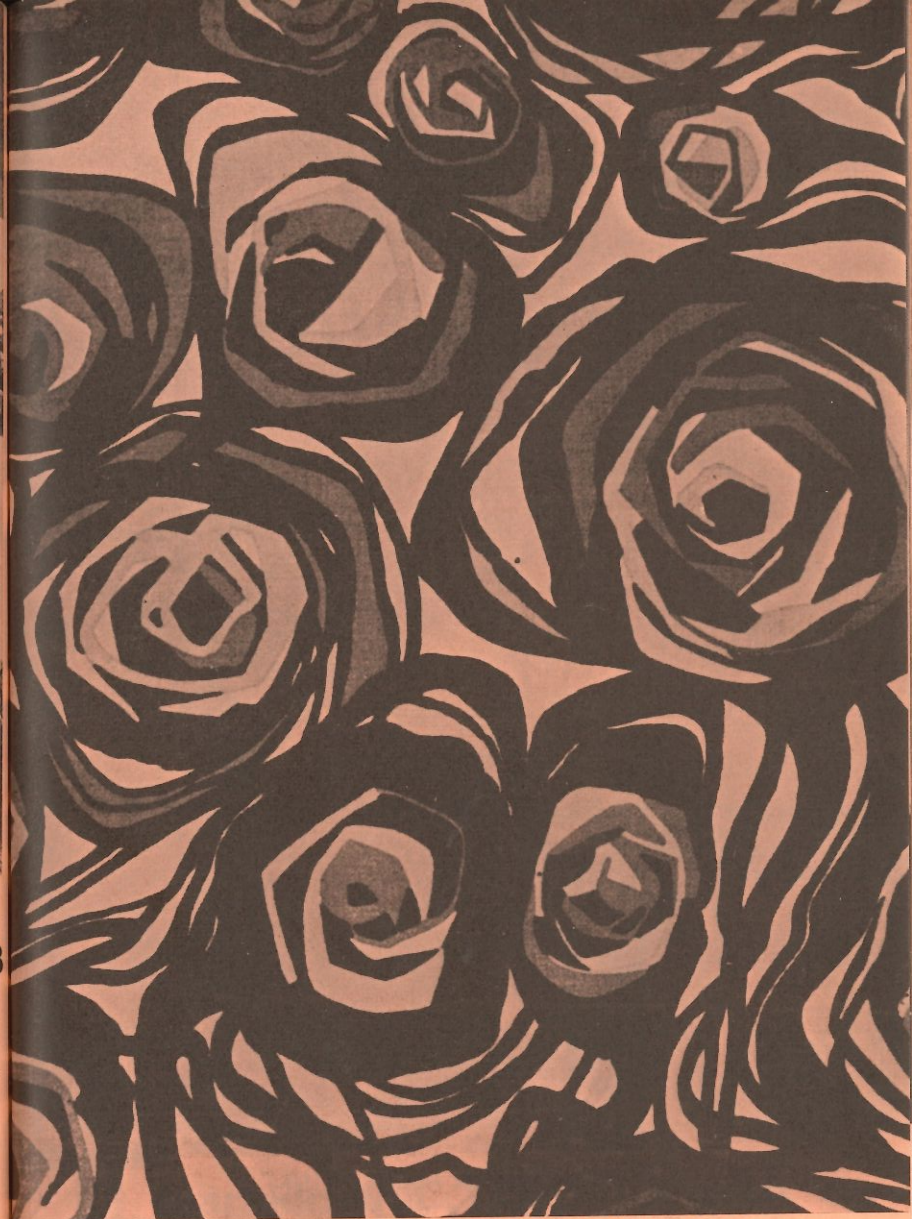
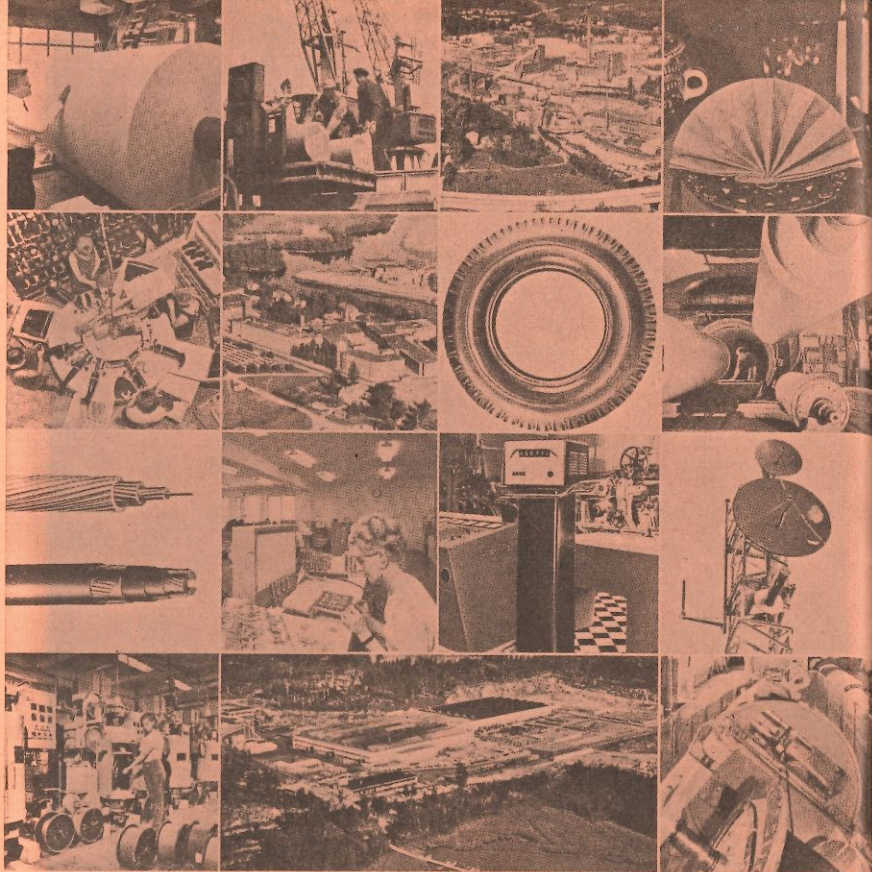
Lappgold

— worldsfamous Finnish Jewelry

Sormus "Ukkoshelmi"

kihloiksi Lapin kihlat
koruiksi Lapin korut

design Björn Weckström
Made by Kruunu-Koru Oy



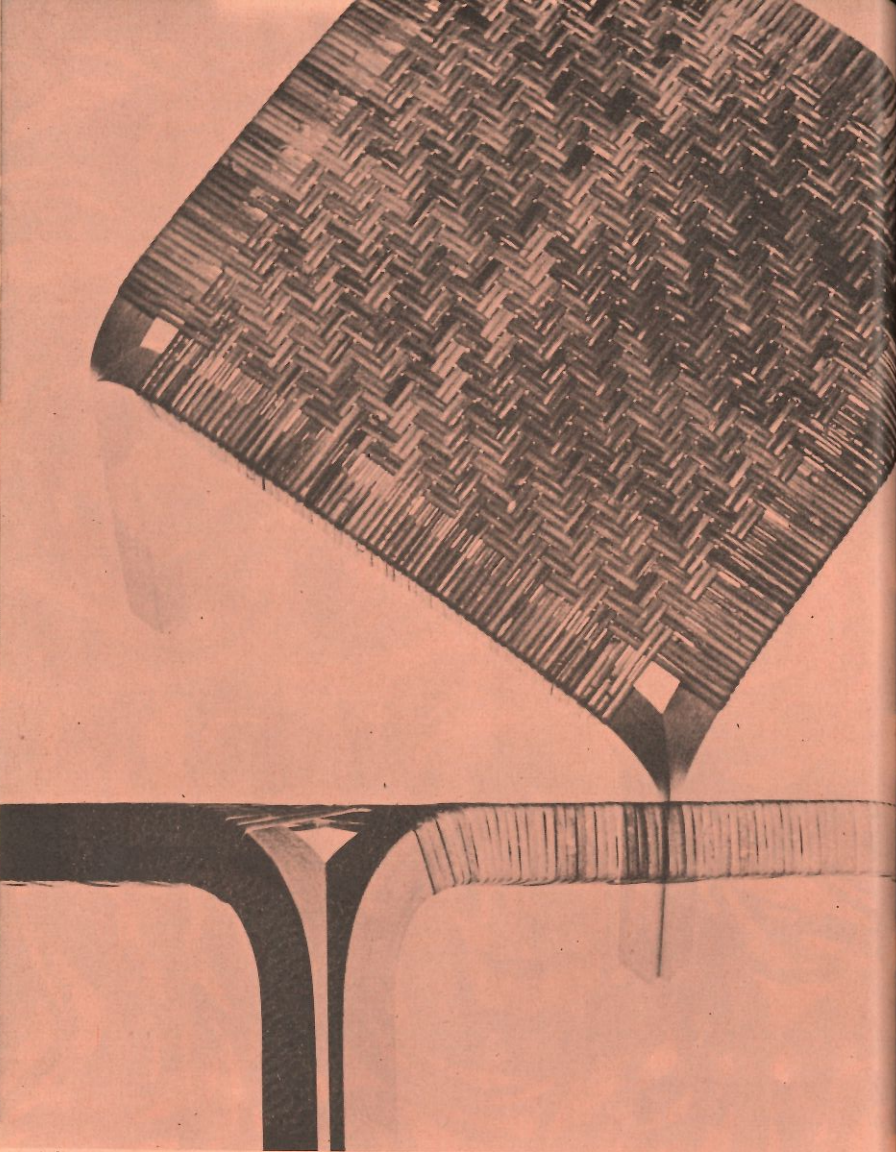
TEOLLISUUSRYHMÄ OY NOKIA AB

**Puunjalostus- ja
Voimateollisuus
Suomen Kumitehdas
Suomen Kaapeli-
tehdas
Elektroniikka
Tytäryhtiöt**

Selluloosaa, paperijalosteita, kumijalkineita, renkaita, teknillisiä kumituotteita, kaapeleita, johtimia, kondensaattoreita, kevytmetalliprofiileja, digitaalisia mittalaitteita, teleteknillisiä instrumentteja, muovituotteita, metsästysaseita.

METSOVAARA OY – TEKSTIILITOIMISTO

ALEKSANTERINKATU 48 B – HELSINKI 10
JYVÄSKYLÄSSÄ ALAN JOHTAVISSA LIIKKEISSÄ



ALVAR AALLON HUONEKALUJA

ARTEK

KESKUSKATU 3 HELSINKI 10



Markkinointi TOPITÖRMÄ oy

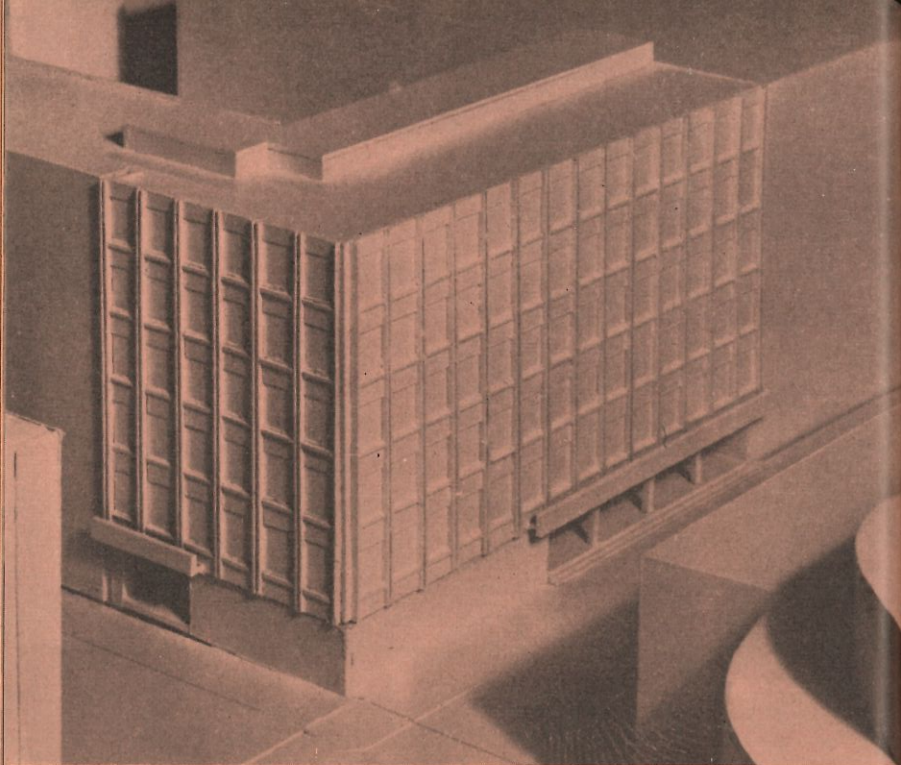
Fredrikinkatu 48 A, Helsinki 10
Puhelin 647 601



JYVÄSKYLÄ VAASANKATU 31

ma r i m e k k o

**SUOMI - YHTIÖSTÄ
YKSILÖLLINEN
TURVA**



THIS PICTURE IS A SCALE MODEL OF THE ACADEMIC BOOKSTORE'S NEW PREMISES, DESIGNED BY ALVAR AALTO, A MEMBER OF THE FINNISH ACADEMY.

THE BUILDING WILL BE COMPLETED AT THE END OF 1969. IT WILL STAND RIGHT IN THE CENTRE OF HELSINKI — ON THE CORNER OF KESKUSKATU AND P. ESPLANAADIKATU.

AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA THE ACADEMIC BOOKSTORE



Näin mahtavana näkee vieras Pauligin uuden paahtimon. Etualalla on varsinainen paahtimorakennus ja oikealla osa konttorisiipeä.

GUMMERUS

Kirja- ja paperitavaratalo



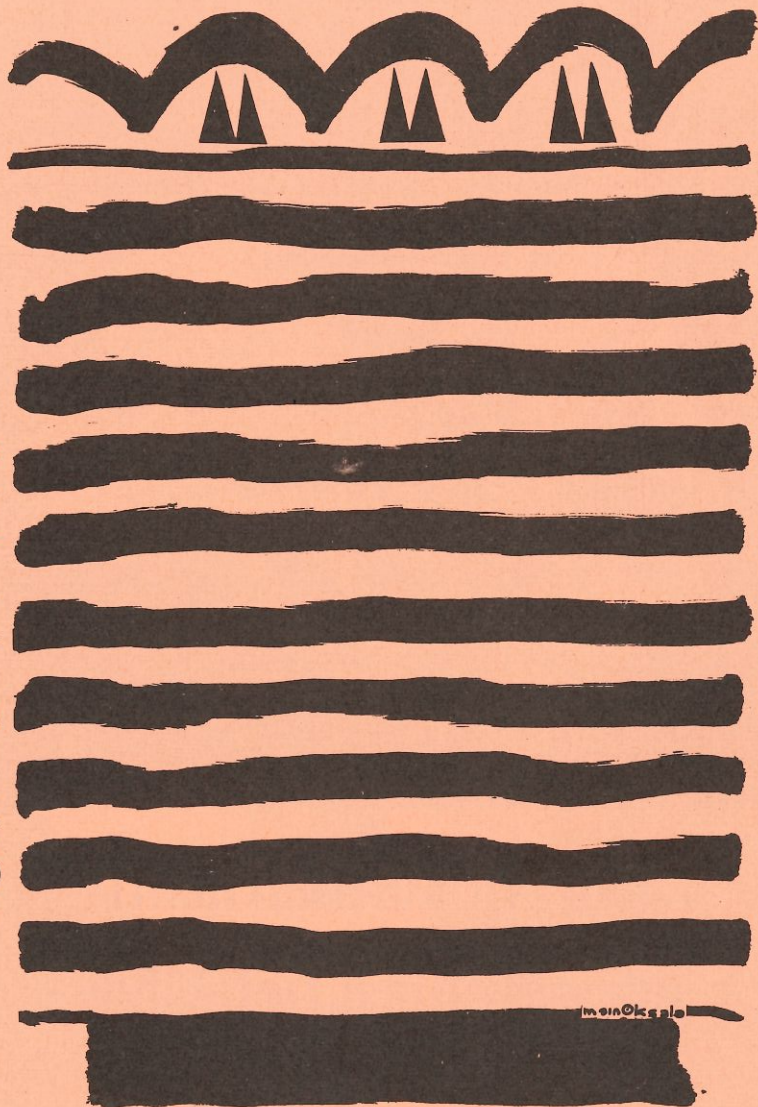
GUMMERUKSEN KIRJAKAUPPA

Kauppakatu 16 puh. 18364, 11479



johtava kulttuurilehti
jokapäiväinen tietolähde

UUSI SUOMI



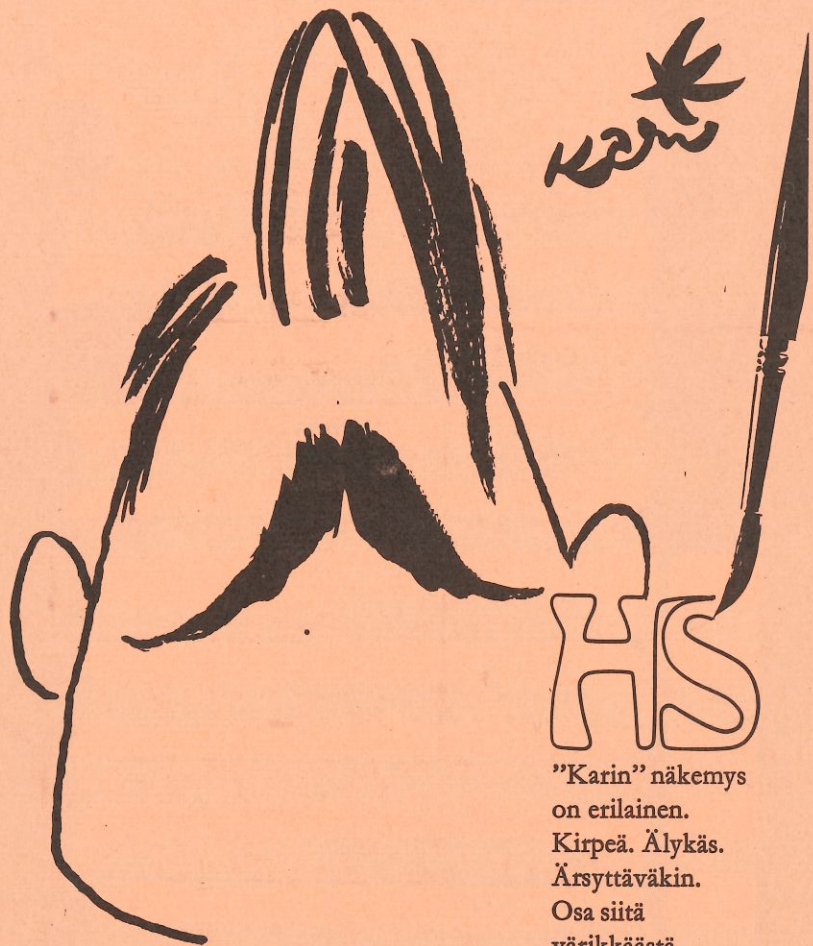
ASEMA-AUKIO JYVÄSKYLÄ

puh. vaihte 11 761

Aarne Anttila
ELIAS LÖNNROT

2. painos. Tietolipas 2. 105 sivua. 1962. Nid. 3,35

Lauri Hakulinen—Osmo Ikola—Paavo Ravila
KIRJOITUKSIA SUOMEN KIELESTÄ
Tietolipas 51. 107 sivua. 1967. Nid. 6,—Lauri Hakulinen—Martti Rapola
KIELITIE TOA SUOMEN KIELEN OPISKELI-
JALLE JA OPETTAJALLE
2. painos. Tietolipas 8. 111 sivua. 1963. Nid. 3,35Aulis J. Joki
MAAILMAN KIELET
Tietolipas 45. 108 sivua. 1966. Nid. 7,—Väinö Kaukonen—Vilho Suomi
RUOTSIN AJAN SUOMENKIELISTÄ RUNOA
JA PROOSAA
Tietolipas 50. 217 sivua. 1967. Nid. 10,—KIELEN OPISSA
Tutkielmia kielitieteen alalta
Toimittanut Toivo Vuorela
2. painos. Tietolipas 9. 193 sivua. 1966. Nid. 6,—Martti Rapola
JOHDATUS SUOMEN MURTEISIIN
2., uudistettu painos. Tietolipas 4. 148 sivua. 1962.
Nid. 4,50Martti Rapola
VANHA KIRJASUOMI
2., uudistettu painos. Tietolipas 1. 120 sivua. 1962.
Nid. 3,35Paavo Ravila
JOHDATUS KIELIHISTORIAAN
3. painos. Tietolipas 3. 122 sivua. 1961. Nid. 6,—E. A. Saarimaa
SELITYKSIÄ ALEKSIS KIVEN TEOKSIIN
4., uusittu painos. Tietolipas 32. 182 sivua. 1964.
Nid. 5,—Matti Sadeniemi
KIELENKÄYTÖN KYSYMYKSIÄ
2. painos. Tietolipas 18. 81 sivua. 1963. Nid. 3,35



"Karin" näkemys
on erilainen.
Kirpeä. Älykäs.
Ärsyttäväkin.
Osa siitä
värikkäästä
ja monipuolisesta
kuvasta,
minkä
Helsingin Sanomat
tarjoaa lukijoilleen.
Joka päivä.



MAKSUT LUISTAA LASKUT MUISTAA OSUUSKASSAN KÄYTTÖTILI





HALUATTEKO MYYRÄ?

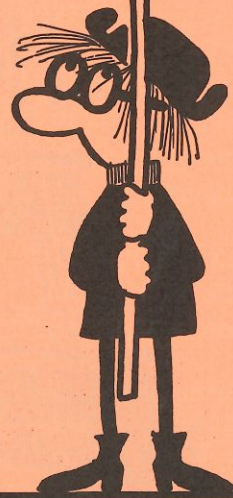
Ei silloin auta jos vain mainostaa. Ennenkuin voi myydä, täytyy tehdä monenlaista, jopa myydäntyötä. Anteeksi tulikohan tähän ilmoitukseen nyt pari opettavaista painovirhettä. Voidakseen myyrä — täytyy ilmoituksen tulla ensin luetuksi. Eikö niin?

mainoksia valmistaa



MARKKINOINTI VIHHERJUURI

ANTAKAA
MEITILLE
EDULLISIA
OPINTOLAINOJA!



KYLLÄ.TERVETULOA
KESKUSTELEMAAN!

KANSALLIS-OSAKE-PANKKI

SIELLÄ AINA YSTÄVÄ

Jyväskylän Liikenne
vie teidät
turvallisesti
vaikkapa
Pariisiin



WEILIN+GÖÖSIN KIRJASTO



Korkeatasoista nykykirjallisuutta, tärkeitä klassikkoja, kään-
teentekeviä, perustietoutta anta-
via tietokirjoja – uudentyyppi-
nen kirjasarja valikoivalle luki-
jalle.

Jean Genet
PARVEKE

154 sivua, 8,10/11,60

Herman Hesse
SIDDHARTHA

164 sivua, 8,10/11,60

Yasushi Inoue
METSÄSTYSKIVÄÄRI

71 sivua, 6,05/9,10

Thomas Mann
KOLME NOVELLIA

257 sivua, 11,60/15,20

Reijo Wilenius
MARX ENNEN MARXIA

166 sivua, 9,10/12,10

Erik H. Erikson
NUORI LUTHER

380 sivua, 17,20/21,20

Tito Colliander
LAPSUUTENI HUVILAT

247 sivua, 12,-/15,-

Michael Young
MERITOKRATIAN NOUSU
1870–2033

206 sivua, 11,-/14,50

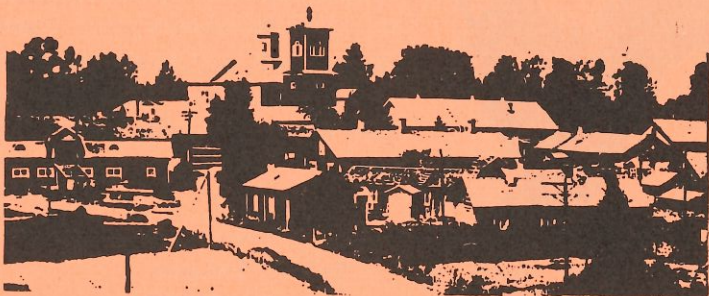
D. H. Lawrence
MIES JOKA KUOLI

299 sivua, 12,-/15,50

"Kunhan Suomenmaan kaikki
seitsemän osaa ovat valmiina
niin siinä meillä on
kotomaamme koko kuva.

Oikea kuva."

Suomen Kuvalehti



SUOMENMAA

Maantieteellis-yhteiskunnallinen
tieto- ja hakuteos

7-osainen, yli 3000-sivuinen suur-
teos valmistuu syksyllä 1970. En-
simmäinen osa on kaupoissa ja toi-
nenkin ilmestyy tänä vuonna. Yht.
kangask. 252:—, nahkaselk. 294:—.
Myös 10 mk:n kuukausimaksulla.

WSOY



Onko teillä henkivartija?

Monilla sellainen jo on, ei tosin kuvan osoittamalla tavalla, vaan nykyaikaisen henkivakuutuksen muodossa. Salaman henkivakuutus on hyvä henkivartija. Siihen voi liittää sairaalavakuutuksen tai muun työkyvyttömyyslisävakuutuksen täydentämään lakisääteistä sairausvakuutusta.

Salaman henkivakuutus Teidänkin henkivartijaksenne!

KESKINÄINEN HENKIVAKUUTUSYHTIÖ

SALAMA

WJODESTA 1910 SUOMALAISTEN KOTIEN SUOJANA

KIRJAHYLLYJÄ
PÖYTIÄ
TUOLEJA

KIRJASTOIHIN

KORTISTO-
LIPASTOJA

TOIMISTOIHIN

KIRJA-
VAUNUJA

LAITOKSIIN

ESITTELY-
TELINEITÄ

KOTEIHIN

RUNSAAT
VALIKOIMAT
— KAUNISTA
— KESTÄVÄÄ

KIRJASTOPALVELU OY

Museokatu 18 Helsinki 10

uusia hakuteoksia

ALVAR AALTO -kuvateos

Professori Leonardo Mosson laatima teos sisältää täydelliset tiedot Alvar Aallon kaikesta tähänastisesta tuotannosta. 176 s. Kangask. 12,—.

KAI LAITINEN

SUOMEN KIRJALLISUUS 1917—1967

Asiantunteva ja tarkka yleisesitys itsenäisyyden ajan kirjallisuudesta ja kirjallisista ilmiöistä 274 s. 16/18,—.

ERKKI SALMENHAARA

VIISIKUUKAUDEN MUSIIKKI

Ensimmäinen suomeksi ilmestynyt johdatus vuosikatamme konserttimusiikkiin: kirjassa hahmotellaan uuden musiikin yleispiirteet ja tausta, käsitellään eri tyylit, pyrkimykset ja käsitykset, suuret säveltäjät ja heidän teoksensa, kartoitetaan musiikin ilmiöitä muualla maailmassa ja Suomessa. 16/18,—.

JOUKO TOLVANEN

TAIDESANAKIRJA

Laaja kuvataiteiden erikoishakuteos, yli 7 000 hakusanaa ääntämisohjeineen, erikoisartikkeleita ja taulukoita, yli 3 000 nimeä sisältävä taiteilijahakemisto, 820 kuvaa, 863 sivua. Kangask. 50,—, nahkaselk. 56,—.

TASKU-FOKUS

Tiivis pienikokoinen tietosanakirja kaikille, jotka haluavat nopeasti tarkistaa asiatietonsa. Kätevä ottaa mukaan minne vain. N. 19 000 hakusanaa, 936 teksti- ja kuvasivua, karttaliitteitä. Kangask. 35,—.



Caran d'Ache
NEOCOLOR
-vahaliidut

ROWNEY
PVA-muotivärit
OPAKE-peitevärit

TEXTMARK
-tussikynät, joissa joko
huopa- tai nailonkärki

Myyvät
alan liikkeet

Maahantuojaja:

OY FENNO - PAPERI AB

jos onni pettää



KANSA

vakuutus auttaa

RIKKIHAPPO OY

suomalaista kemian suurteollisuutta

Kokkolan tehtaat

rikkihappoa
fosforilannoitteita
Y-lannoksia
natriumsulfaattia
kalsiumkloridia

Kuopion tehtaat

räjähdysaineita
syttytystarvikkeita

Vaasan tehtaat

kasvinsuojeluaineita
tuhoeläinhävitteitä
lahosuojaaineita
limantorjunta-aineita
huonekasvilannoitteita
suojaimia

Vihtavuoren tehtaat

räjähdysaineita
syttytystarvikkeita
ampumatarvikkeita
selluloosanitraatteja
lakkahartseja
etteriä

Vuorikemian tehtaat

titanioksidia

Harjavallan tehtaat

rikkihappoa
fosforilannoitteita
Y-lannoksia
alumiinisulfaattia

Uudenkaupungin tehtaat

rikkihappoa
fosforihappoa
Y-lannoksia
silikofluorideja

Kotkan tehtaat

fosforilannoitteita
Y-lannoksia

Helsinki

pääkonttori

RIKKIHAPPO OY — tuottavuuden turva



Kuusi
kuukautta
kokeeksi

FAZER PIANO

soittakaa ensin, päättäkää
sitten ostosta.

Pianon osto vaatii aikaa ja harkin-
non hinnasta. Tarjous pätee sekä
Eihän etukäteen voi olla varma, käteis-
että osamaksukauppaan. Ei-
riittääkö soittajilla innostus. Nyt
lette halua ostaa pianoa, saatte 240
tarjoamme Teille edullisen tavan tu-
tustua perusteellisesti pianoon ko-
tonanne. Annamme Teille upouuden
Fazer pianon kotinne vuokrasopi-
muksella 6 kuukaudeksi. Vuokran
suuruus on 100 mk kuukaudessa,
yhteensä 600 mk.
Jos vuokrakauden jälkeen haluatte
ostaa pianon, vähennetään maksa-
manne vuokra 600 mk kokonaan pia-
non hinnasta. Tarjous pätee sekä
Ei-
riittääkö soittajilla innostus. Nyt
lette halua ostaa pianoa, saatte 240
tarjoamme Teille edullisen tavan tu-
tustua perusteellisesti pianoon ko-
tonanne. Annamme Teille upouuden
Fazer pianon kotinne vuokrasopi-
muksella 6 kuukaudeksi. Vuokran
suuruus on 100 mk kuukaudessa,
yhteensä 600 mk.
Jos vuokrakauden jälkeen haluatte
ostaa pianon, vähennetään maksa-
manne vuokra 600 mk kokonaan pia-

musiikki
FAZER

Aleksanterinkatu 11, Helsinki 10

UUSI

verraton yleispesuaine



Uusi tehokas yleispesuaine – ENSON MÄNTYSAIPPUALIUS on monikäyttöinen puhdistusaine kotitalouteen: siivoukseen, astiainpesuun, pikkupyykkiin, saunasaippuaksi, hiustenpesuun ym. Soveltuu arallekin iholle. ENSON MÄNTYSAIPPUALIUOSTA on saatavana 1 litran kätevässä muovipulloissa.



Suomalainen Kirjakauppa

HELSINKI

Vanha Ylioppilastalo – Kaivotalo

Kaivoksela – Kontula – Myllypuro – Vuosaari

ENSO-GUTZEIT OSAKEYHTIÖ

IMATRAN TEHTAAT – IMATRA

löytäkää Tekin hyvien makujen maailma

delicious
cheese
from
Finland



ARENA — käännöskirjallisuuden valiosarja

Nathalie Sarraute KULTAISET HEDELMÄT

Jack Kerouac MATKALLA

Henry Jaeger ARVET

James Baldwin HUONE PARIISISSA

Jerzy Andrzejewski KATSO, HÄN TULEE YLI
VUORTEN

Maurice Druon ALEKSANTERI SUURI

Lars Görling 491

Henry Jaeger IHMISTEN LINNOITUS

Christa Wolf JAETTU TAIVAS

James Purdy MALCOLM

Simone de Beauvoir LEMPEÄ KUOLEMA

Fred Hoyle LOS ANGELES EI VASTAA

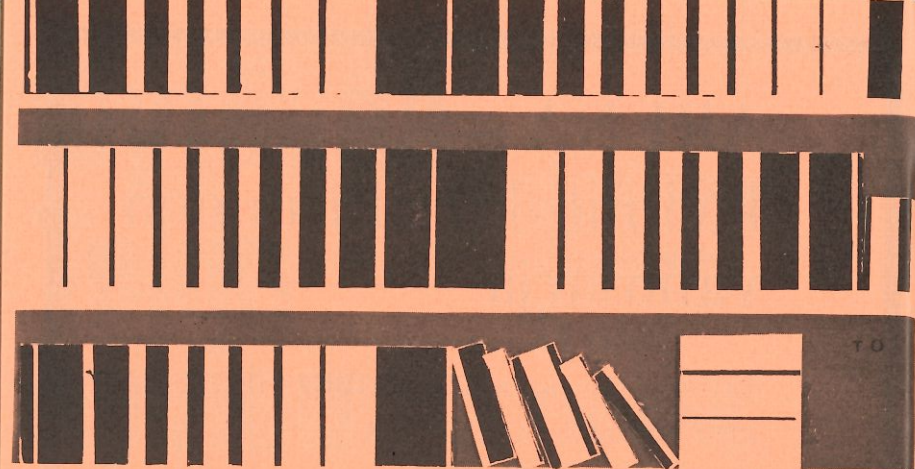
Jay Bradbury FAHRENHEIT 451

James Baldwin MUSTA BLUES

Jevgeni Jevtušenko KYLLÄ JA EI

Thornton Wilder KAHDEKSAS PÄIVÄ

Kirjayhtymä



Weilinin
KIRJAKAUPPA

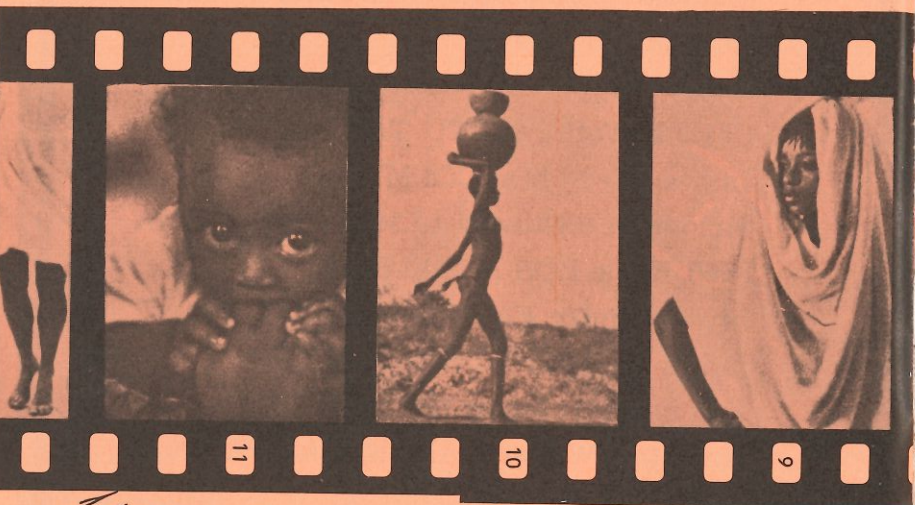


Foto **Järvinen**
KAUPPAKATU 19

AGFACOLOR JA KODACOLOR KEHITYS
VÄRIKUVAT KAIKISTA VÄRIFILMEISTÄ
PAPERIVÄRIKUVIA VÄRIDIOISTA



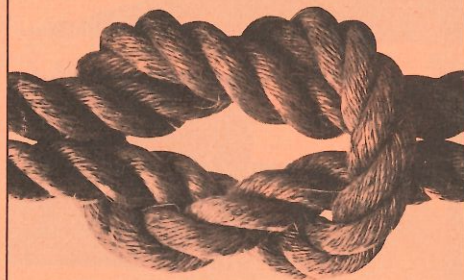
le
COR
BUS
IER

Näyttely on auki arkisin klo 10–14

Jyväskylän kunnan Säästöpankissa

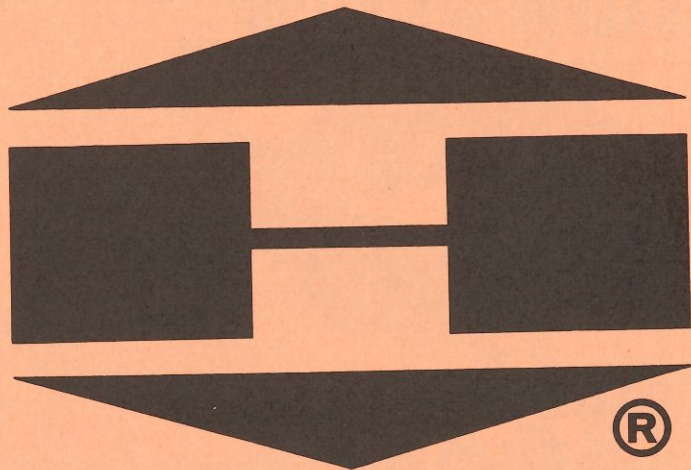
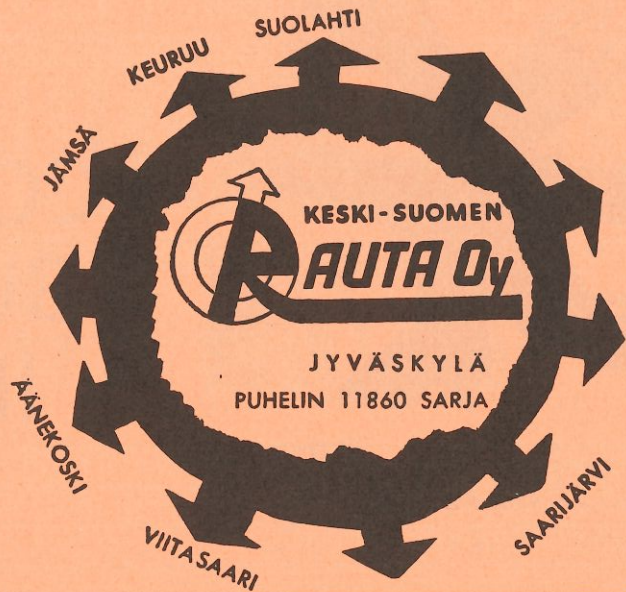
Galérie ARTEK, P. Esplanadikatu 27, Helsinki

KALEVA-VAKUUTUS



• *suoja*
• *turvaa*
• *korvaa*

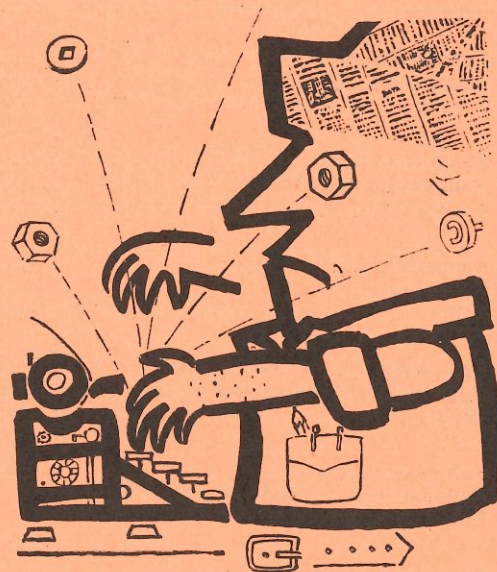
KALEVA
KESKINÄINEN VAKUUTUSYHTIÖ



Jyväskylän Hospitsi, Jyväskylä, Kauppakatu 11, puh. 941 - 17 161



Vahingon
varalta
POHJOLAN
vakuutus



rantaloma

nykyaikaisia lomakeskuksia
aidossa suomalaisessa
luonnossa
ideal holiday centres in the
middle of unique
Finnish nature

JYVÄSKYLÄ,
VAINONKATU 26. B
PUH./TEL. 19704, 10795



KAMPAAMOJA JA PARTUREITA

Rea Kampaamo
Kauppakatu 2 D 14776
2. kerros 2 nd floor

Kampaamo Nora
Kauppakatu 20 14373
3, kerros 3 rd floor

Kampaamo Sirkka Riihä
Kauppakatu 12
12114

Kampaamo I. ja M. Vuohelainen
Gygnaeuksenk. 9 II kerros
19220

Kampaamo Lady
Kauppakatu 4 A 17635
English spoken

Tilaukampaamo Siiri Lajunen
Kauppakatu 31 A 12657
2. kerros 2 nd floor

Parturinliike Siiri Lajunen
Gummeruksenkatu 9
19018

Anna-Liisa Pihl Parturi
Kauppakatu 2
17543

Kampaamo Vaajakallio
Vaasankatu 27
11923

Osu
Teht. edustuksia, kiinteim. ja tilit
Vapaudenkatu 25
12195, 12902, 14485 ja 15145

ELINTARVIKELIIKKEITÄ

Elintarvike Y. Herronen
Keskussairaalan tie 1
15085 Campuksen lähin

Mattilan Herkku
Kauppakatu 14
15343 15753

Meeri Koli
Keskussairaalan tie 17
14409

Mummin pullapuoti
Kauppakatu 1
18452

KEMIKAALIOITA

Javana Kemikaalio
Kauppakatu 2 14768
Elisabeth Arden

Kemikaalio Riguette
Kauppakatu 7 14029
Max Factor Innoxia Yardley

Jyväskylän Rohdos
Kauppakatu 29
14830

Kemikaalio Terttu Jormakka
Gygnaeuksenk. 5

Kulma-Paperi
Kauppakatu 8 17554
Täydellinen paperikauppa

VAATETUSALAN LIIKKEITÄ

Keski-Suomen Pukimo
Kauppakatu 41
11593

Kirsti Saariaho
Asemakatu 11
15140

Muoti-Sukka
Kauppakatu 4 18597
Fashionable Finnish socks

Ompelupalvelu
Kauppakatu 4 19166
Suorittaa korjauksia

RAVINTOLOITA – BAAREJA

Ravintola Raatikammari
Gummeruksenkatu 7 18535
B II oikeudet

Kulma-Baari
Kauppakatu 4
14694

Teatteriravintola
Kauppakatu 30
14753
ja
Kansanravintola
Väinönkatu 7
11040

Tavaratalo Tyynelä Oy
Yliopistonkatu 32
11660

KULTASEPPIÄ

Keski-Suomen Kello- ja Kultasepät
Vehmas
Kauppakatu 35 11129

T:mi Einar Keilan
Kauppakatu 18 11138
Finnish design

KUKKAKAUPPOJA

Kukkavalinta
Kauppakatu 7
18275

Kukkasoppi
Oikokatu 12
17966

MATKAMUISTOJA SOUVENIRS

Sokein-Aitta
Kauppakatu 8 14549
Hand made

Jyväskylän Nappi ja Käsityö
Yliopistonkatu 36 12080
Hand wownen

Koneura Oy
Puistokatu 1
Konttorikoneita
Kassakoneita
15501
Konttoritarvikkeita
Konekorjaamo

TEKSTIILITAITEEN NÄYTTELYITÄ:

SEMINAARINKATU 1 (MUSEON LÄHETTYVILLÄ)

MARIMEKKO

TEKSTIILIAATELJEE ANNIKKI KARVINEN,
JYVÄSKYLÄ

TERTTU PÄLLI, ATELJEE LIINUKKA, JÄMSÄ

KERTTU SAVIJÄRVI, KUHMOINEN

AUKI 1.-13. 7. KELLO 17-20

KANKAAN PAPERITEHDAS O.Y.

JYVÄSKYLÄ



Suosittaa varastostaan:

Extra Strong,
Jyväskylä Linen Bank,
Bank Post,
Merkantil Post,
Kirjoituskonepap.

Postipap. N o 125, verge,

Virallista paperia.

Postipap. C 8 0,

Kirjoitus-Virallista,

Piirustus-Kalkeeripap.

Herbariumpap.

Silkkipap.,

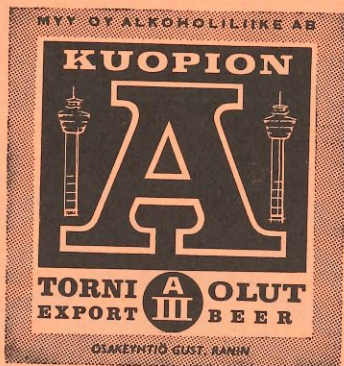
Pergamenttipap.,

KESKELLÄ

**SANOMALEHTI
KIRJAPAINO**

Ps. Tämä reklaami oli vuoden 1912 Jyväskylän ja ympäristön matkappaassa. Myös silloin oli painopaperi Kankaan paperitehdas o.-y:n valmistamaa. Se perustettiin näet jo 1872.

KESKISUOMALAINEN



"Pani naiset
naurusuulle,
Miehet mielelle
hyvälle".

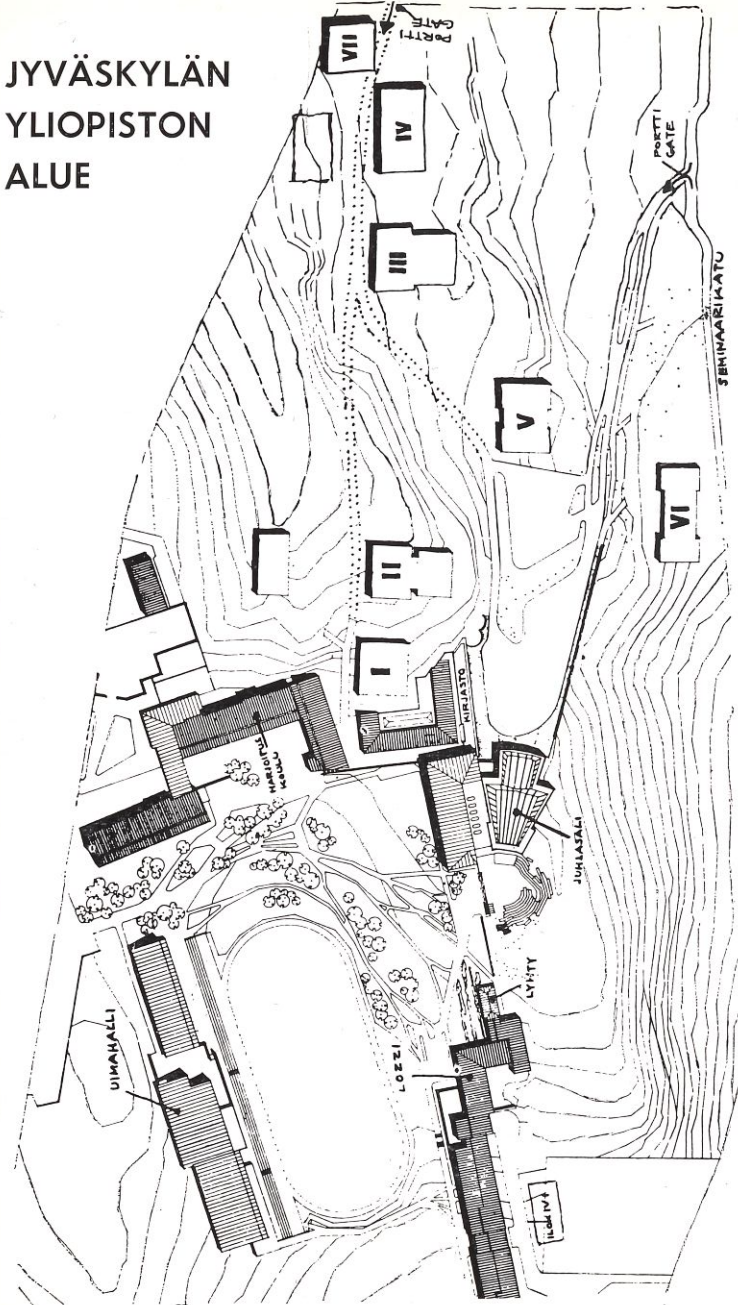


Kuopiolaisen suosio kasvaa päivä päivältä. Maistakaapa
Tekin tätä menestysolutta.

KOTIINTILAUKSET

JYVÄSKYLÄ 12970 — ÄÄNEKOSKI 2077 — SUOLAHTI 28

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTON ALUE



1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
2	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
3	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46
4	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
5	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66
6	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76
7	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86
8	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96
9	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106
10	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116
11	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126
12	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136
13	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146
14	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156
15	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166
16	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176
17	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186
18	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196
19	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206
20	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216
21	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226
22	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236
23	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246
24	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256
25	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266
26	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276
27	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286
28	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296
29	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306
30	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316

OIKEA

VASEN

